

## Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998-1999 (\*)

13 NOVEMBRE 1998

### PROJET DE BUDGET GENERAL DES DEPENSES

**pour l'année budgétaire 1999**

NOTE DE POLITIQUE GENERALE  
du Ministère des Affaires économiques (32)  
pour l'année budgétaire 1999

#### A. DEPARTEMENT (A L'EXCEPTION DE L'ADMINISTRATION DE L'ENERGIE)

##### Introduction

Sous l'autorité du Ministre de l'Économie et du Ministre en charge de l'Énergie pour les matières qui le concernent, le Département des Affaires économiques est chargé d'organiser le cadre général de l'activité économique. Il fixe ses objectifs en fonction d'un double principe, à savoir le souci de créer un cadre favorable au développement de la compétitivité des entreprises et des marchés tout en garantissant aux consommateurs la meilleure protection possible.

L'année 1999 doit être envisagée dans une perspective particulière : outre le passage à l'an 2000, elle verra se concrétiser un certain nombre de projets dont le plus ambitieux est très certainement l'intro-

*Voir :*

##### - 1782 - 98 / 99 :

- N° 1 : Budget des dépenses.
- N° 2 et 3 : Justifications.
- N° 4 à 7 : Notes de politique générale.

(\*) Cinquième session de la 49<sup>e</sup> législature.

(\*\*) Conformément à l'article 79, n° 1, du Règlement de la Chambre des Représentants, le vice-premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications a transmis la note de politique générale de son département.

## Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998-1999 (\*)

13 NOVEMBER 1998

### ONTWERP VAN ALGEMENE UITGAVENBEGROTING

**voor het begrotingsjaar 1999**

BELEIDSNOTA  
van het Ministerie van Economische Zaken (32)  
voor het begrotingsjaar 1999

#### A. DEPARTEMENT (MET UITZONDERING VAN HET BESTUUR VAN DE ENERGIE)

##### Inleiding

Onder de bevoegdheid van de Minister van Economie en de Minister belast met Energie voor de materies die hem aanbelangen, is het Ministerie van Economische Zaken belast met de organisatie van het algemeen kader van de economische activiteit. Zijn doelstellingen worden bepaald in functie van een tweevoudig principe met name de bezorgdheid een gunstig klimaat te scheppen voor de ontwikkeling van het concurrentievermogen van bedrijven en markten en tegelijkertijd de grootst mogelijke bescherming garanderen van de consument.

Het jaar 1999 moet daarbij beschouwd worden als een uitzonderlijk jaar : buiten de overgang naar het jaar 2000 zullen een zeker aantal projecten gerealiseerd worden. De invoering van de euro in België en

*Zie :*

##### - 1782 - 98 / 99 :

- N° 1 : Uitgavenbegroting.
- N° 2 en 3 : Verantwoordingen.
- N° 4 tot 7 : Beleidsnota's.

(\*) Vijfde zitting van de 49<sup>e</sup> zittingsperiode.

(\*\*) Overeenkomstig artikel 79, n° 1, van het Reglement van de Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie de beleidsnota van zijn departement overgezonden.

duction de l'euro en Belgique et dans dix autres États membres de l'Union européenne.

Le Département se prépare depuis de longs mois à la réalisation du passage à l'euro.

Il s'est également largement intéressé aux évolutions technologiques ayant une incidence directe sur la vie économique telles que les questions liées à la Société de l'Information.

En outre, plusieurs réformes législatives sont à l'étude. Elles consacrent le principe précité et ont dès lors pour objectifs indissociables l'amélioration de la compétitivité des entreprises et le renforcement de la protection du consommateur.

Quant aux relations extérieures, la coopération économique intensive organisée entre les différentes administrations et les institutions tant européennes qu'internationales continuera en 1999 à jouer un rôle essentiel dans l'activité du Ministère, qui encourage par ailleurs une collaboration avec les entités fédérées et ce, dans le respect des compétences de chacun. Cette coordination interviendra notamment au sein de la Commission Économique Interministérielle.

Enfin, certains aménagements internes sont également envisagés pour l'année à venir.

## I. — CONTEXTE ECONOMIQUE

Au cours de la première partie de l'année, l'économie belge a connu un rythme soutenu de croissance sous l'impulsion essentiellement de la consommation privée mais également des investissements tant des entreprises que des ménages.

Le dynamisme de l'activité économique observé en 1997, mais qui avait quelque peu fléchi durant le dernier trimestre, s'est à nouveau affirmé au premier trimestre de 1998. La hausse du PIB par rapport au trimestre correspondant de l'année précédente a atteint 3,5 % contre 3,1 % au quatrième trimestre de 1997.

Cette augmentation du PIB trouve son origine avant tout du côté de la consommation privée qui a progressé de 3,6 % au premier trimestre par rapport au trimestre correspondant de 1997. Les investissements des ménages (logements : + 5,7 % en glissement annuel) et des entreprises (+ 6,3 % en glissement annuel) ont également contribué sensiblement à la forte progression du PIB au premier trimestre. Par contre, le renforcement des importations, tandis que la croissance des exportations plafonnait, a pesé négativement sur la croissance du PIB du premier trimestre.

Les informations récentes apparaissent de deux ordres : les unes confirment le ralentissement de la conjoncture au plan international et amènent à envisager pour l'avenir un effet modérateur sur la croissance de l'économie belge, les autres, au contraire, laissent apparaître le soutien plus important que

in 10 andere lidstaten van de Europese Unie is hiervan zeer zeker de meest ambitieuze.

Het departement heeft zich sedert vele maanden voorbereid op de overgang naar de euro.

Het departement heeft ook veel aandacht besteed aan de technologische evoluties die een rechtstreekse invloed hebben op het bedrijfsleven, met name in verband met de informatiemaatschappij.

Bovendien liggen heel wat wettelijke hervormingen ter studie. Ze bevestigen het voormelde principe en beogen niet te scheiden doelstellingen de verbetering van het concurrentievermogen van de bedrijven en de versteviging van de bescherming van de consument.

Wat betreft de buitenlandse betrekkingen zal de intensieve economische samenwerking tussen de verschillende besturen en de Europese alsook internationale instellingen in 1999 een voorname rol blijven spelen in de activiteiten van het Ministerie. Het Ministerie moedigt trouwens een samenwerking met de gefedereerde entiteiten aan, met respect voor de bevoegdheden van elkeen. Deze samenwerking zal vooral gebeuren in de schoot van de Interministeriële Economische Commissie.

Tenslotte worden voor het komende jaar bepaalde interne aanpassingen overwogen.

## I. — ECONOMISCHE CONTEXT

Voornamelijk onder impuls van het privé-verbruik en de investeringen van zowel bedrijven en gezinnen kende de Belgische economie tijdens het eerste gedeelte van het jaar een constant groeiritme.

De dynamiek van de economische activiteit in 1997, die lichtjes teruggevallen was tijdens het laatste trimester, werd opnieuw bevestigd tijdens het eerste trimester van 1998. Het BBP kende in vergelijking met het overeenstemmende trimester van het vorige jaar een stijging van 3,5 % tegenover 3,1 % in het vierde trimester van 1997.

De stijging van het BBP werd vooral veroorzaakt door het privé-verbruik, dat in het eerste trimester met 3,6 % is gestegen t.o.v. datzelfde trimester in 1997. Ook de investeringen van de gezinnen (huisvesting : jaar op jaar toename 5,7 %) en van de bedrijven (jaar op jaar toename 6,3 %) hebben gevoelig bijgedragen tot de sterke stijging van het BBP in het eerste trimester. De versteviging van de invoer en het feit dat de exportgroei stagneerde hebben daarentegen, tijdens het eerste trimester, de stijging van het BBP negatief beïnvloed.

De recente informatie gaat twee kanten uit : enerzijds wordt de vertraging van de conjunctuur op het internationale vlak bevestigd en wordt een matigende invloed verwacht op de groei van de Belgische economie, anderzijds blijkt dat het gezinsverbruik, dat toch gedeeltelijk de verzwakking van de buiten-

prévu de la consommation des ménages. Celle-ci compense ainsi, au moins partiellement, l'affaiblissement de la demande extérieure.

Parmi les informations préoccupantes, il faut citer les hésitations, puis le recul de la courbe synthétique de conjoncture calculée par la Banque nationale de Belgique sur base d'enquêtes réalisées mensuellement auprès des entreprises. En particulier, on observe une dégradation de l'appréciation que les chefs d'entreprise de l'industrie manufacturière portent à l'égard de l'évolution des commandes extérieures.

A l'inverse, l'augmentation appréciable de la consommation des ménages, symbolisée par la forte progression des achats d'automobiles par-delà le traditionnel « effet salon », constitue un fait heureux qui néanmoins trouve une explication économique rationnelle. En effet, comme envisagé par le budget économique, le revenu disponible réel des ménages devrait progresser de 2,4 % en 1998 contre 0,8 % en 1997. Cette amélioration résulte à la fois de la modération de l'inflation (1 % pour les neuf premiers mois de l'année) et de l'augmentation de l'emploi (+ 45.000 personnes environ après + 18.000 en 1997).

Cette amélioration de l'emploi ne modifie néanmoins que marginalement le chômage qui demeure important dans plusieurs régions du pays. Selon la définition standardisée d'Eurostat, le taux de chômage calculé par rapport à la population active s'élevait à 8,8 % en juillet 1998 contre 9,3 % en juillet 1997.

En conclusion de ce bref aperçu de l'évolution économique récente, pour l'ensemble de l'année en cours, le budget économique de juillet 1998 prévoit une augmentation du PIB de 2,8 % en volume en 1998. Pour 1999, les prévisions de l'Institut des Comptes Nationaux présentées en juillet au Gouvernement, étaient des plus prudentes : une croissance du PIB de 2,6 %, traduisant à la fois un affaiblissement de la demande intérieure après la forte progression de 1998 et une diminution des exportations, conséquence de la répercussion sur la Belgique des difficultés de l'économie internationale. Les discussions budgétaires ont cependant retenu à titre de précaution un chiffre revu à la baisse de 2,4 %, sans pour autant que l'I.C.N. ait modifié ses prévisions.

## II. — LES PRINCIPAUX ENJEUX DE 1999

### 1. Le passage à la monnaie unique

Sous sa forme scripturale et électronique, l'euro circulera à partir du premier janvier 1999. Il s'agit incontestablement de l'événement le plus important auquel devra faire face notre économie durant cette année. Une importante série de dispositions s'avèraient donc indispensables pour assurer une transition en douceur. Les mesures à prendre concernent à

landse vraag compenseert, steun zal opleveren die belangrijker is dan verwacht.

Verontrustend is de aarzeling en vervolgens de terugval van de synthetische conjunctuurcurve, berekend door de Nationale Bank van België op basis van een maandelijks uitgevoerde enquête bij de ondernemingen. Zo kan men een verminderde interesse waarnemen bij de bedrijfsleiders van de verwerken- de industrie ten opzichte van de evolutie van de buitenlandse vraag.

Daartegenover staat dat de aanzienlijke stijging van het gezinsverbruik, dat gesymboliseerd wordt door de sterke stijging van de automobielaankopen waaraan het traditionele « saloneffect » niet vreemd is, een heuglijk feit is dat toch rationeel economisch te verklaren is. Zoals vooropgesteld in het economisch budget zou het reële beschikbare inkomen van de gezinnen moeten stijgen met 2,4 % in 1998 tegenover 0,8 % in 1997. Deze stijging vloeit tegelijk voort uit een inflatievermindering (1 % voor de eerste negen maanden van het jaar) en uit de verhoging van de werkgelegenheid (ongeveer + 45.000 personen tegenover + 18.000 in 1997).

Deze stijging van de werkgelegenheid verbetert slechts marginaal de werkloosheid, die nog steeds heerst in bepaalde landsgebieden. Volgens de gestandaardiseerde definitie van Eurostat bedroeg het werkloosheidspercentage, berekend in verhouding tot de actieve bevolking, 8,8 % in juli 1998 tegenover 9,3 % in juli 1997.

Tot slot van dit bondig overzicht van de recente economische evolutie, voorziet het economisch budget van juli 1998, voor het geheel van het lopend jaar, een volumestijging van het BBP met 2,8 % in 1998. De vooruitzichten voor 1999 die het Instituut voor de Nationale Rekeningen in juli aan de Regering heeft voorgesteld waren uiterst voorzichtig : een stijging van het BBP met 2,6 %, tengevolge van een verzwakking van de binnenlandse vraag na de sterke vooruitgang van 1998 en een vermindering van de export, als gevolg van de weerslag voor België van de moeilijkheden van de internationale economie. Niettemin werd na de budgettaire onderhandelingen voorzichtigheidshalve een lager cijfer van 2,4 % weerhouden, zonder dat het INR haar vooruitzichten heeft aangepast.

## II. — DE BELANGRIJKSTE UITDAGINGEN VOOR 1999

### 1. De overgang naar de eenheidsmunt

Vanaf 1 januari 1999 zal de euro onder girale en elektronische vorm in omloop zijn. Dit is ontegensprekelijk de belangrijkste gebeurtenis waarmee onze economie gedurende dat jaar zal geconfronteerd worden. Teneinde een harmonieuze overgang naar de euro te waarborgen dienen, op het vlak van de economische regelgeving, de informatievorming, als-

la fois la réglementation économique, l'information et l'adaptation du Ministère lui-même.

### 1.1. *L'aspect réglementaire*

Il convient que l'opération soit la plus neutre et la plus transparente possible. Toutes les mesures réglementaires indispensables auront été prises à la fin de l'année 1998 afin de pouvoir entrer en application dès le début de la période de transition. Parmi les principales dispositions réglementaires prises à l'initiative du Département, l'on peut citer : la réglementation de la double indication volontaire des prix dans le commerce et dans les contrats de crédit, l'obligation impérative d'une conversion exacte, la certification des instruments de conversion et l'adaptation des règles comptables de manière à permettre aux entreprises de basculer vers l'euro dès le 1<sup>er</sup> janvier 1999.

Pour l'année 1999, il conviendra de veiller à la bonne exécution de ces dispositions. Dès lors, les priorités du Département porteront sur :

- la mise en œuvre de la procédure de labellisation volontaire des instruments de conversion;

- la stimulation du double affichage volontaire. Cette incitation sera réalisée grâce à la délivrance d'un label qui témoignera du respect d'une charte qui, à l'heure actuelle, est en négociation au sein du Conseil de la Consommation.

Pour éviter un alourdissement des charges administratives pesant sur les entreprises, le label sera octroyé, par l'Administration, selon un système de « ruling » <sup>(1)</sup>. Les contrôles n'auront lieu qu'a posteriori et par sondage;

- l'observation des enseignements à tirer de la période de transition, notamment quant à l'éventuelle obligation d'un double affichage. A cette fin seront créés des observatoires composés de représentants des consommateurs, des entreprises et de l'Administration;

- le contrôle du respect des règles établies principalement en matière de conversion et de double indication volontaire des prix.

### 1.2. *La communication*

Pour informer le public et les entreprises, le département des Affaires économiques a créé « l'Espace Euro » qui met à la disposition du public une bibliothèque spécialisée, un service de téléphone vert et tous les systèmes d'information actuels tels qu'un accès gratuit à Internet. Cette mission sera poursuivie et amplifiée pour faire face à un nombre probablement accru de demandes.

<sup>(1)</sup> Voir infra pour une définition.

ook wat betreft de aanpassing van het Ministerie zelf, heel wat belangrijke beslissingen te worden genomen.

### 1.1. *Het wettelijke kader*

De overgang naar de euro dient zo neutraal en doorzichtig mogelijk te gebeuren. Hierbij dient het merendeel van de noodzakelijke wettelijke maatregelen te worden uitgevoerd tegen eind 1998, teneinde de toepassing ervan te waarborgen vanaf de aanvang van de overgangperiode. Op initiatief van het Ministerie werden volgende belangrijke maatregelen genomen : de regelgeving inzake de vrijwillige dubbele prijsaanduiding in de handel en de kredietovereenkomsten, de verplichting van een correcte omrekening, de certificatie van omrekeningstoestellen en de aanpassing van de boekhoudkundige regels om de ondernemingen in staat te stellen de overgang naar de euro vanaf 1 januari 1999 te realiseren.

In de loop van 1999 moet worden gewaakt over de goede uitvoering van de genomen beslissingen. De prioriteiten van het Ministerie zullen bijgevolg betrekking hebben op :

- de uitvoering van een vrijwillige waarmergingsprocedure voor de omrekeningstoestellen;

- het stimuleren van een vrijwillige dubbele prijsaanduiding. Dit kan worden verwezenlijkt door het toekennen van een waarmerk aan diegenen die een handvest ondertekenen — waarover de Raad voor het Verbruik momenteel onderhandelt.

Om te vermijden dat de administratieve lasten voor de ondernemingen te groot worden zal het waarmerk door de administratie worden toegekend volgens een « ruling »-systeem <sup>(1)</sup>. Hierbij zal de controle steekproefsgewijs en a posteriori gebeuren;

- de inachtneming van de uit de overgangperiode te trekken lessen, met name bij een eventuele verplichting van de dubbele affichering. Hiervoor zullen waarnemersposten, samengesteld uit vertegenwoordigers van de consumenten, de ondernemingen en de administratie, worden opgericht;

- de controle op het naleven van de regels inzake de omrekeningen en de vrijwillige dubbele prijsaanduiding.

### 1.2. *Informatieverstrekking*

Om informatie te verstrekken aan het publiek en de ondernemingen heeft het Ministerie van Economische Zaken de cel « Euroruimte » opgericht. Deze cel stelt verschillende middelen ter beschikking van het publiek waaronder een gespecialiseerde bibliotheek, een « groene » telefoon en alle hedendaagse informatiekanalen waaronder gratis toegang tot het Internet. Dit zal voortgezet en zelfs versterkt worden, teneinde het hoofd te kunnen bieden aan een verwachte toename van het aantal vragen.

<sup>(1)</sup> Zie hierna voor een definitie.

D'autre part, en 1998, deux campagnes importantes ont été ciblées sur les jeunes et les personnes âgées. En 1999, il conviendra d'accroître encore sensiblement l'éventail des publics visés, notamment les enseignants, les consommateurs et les commerçants.

### 1.3. *L'adaptation du Ministère*

Comme toute entreprise ou Département ministériel, le Ministère des Affaires économiques doit s'adapter lui-même à l'euro en réaménageant toute sa communication externe.

Dès le premier janvier 1999, tout utilisateur du Service public devra pouvoir communiquer avec le Département, à son choix, en euro ou en francs. Ceci implique, notamment, une formation adéquate du personnel ainsi que l'adaptation de plusieurs centaines de formulaires et de plusieurs milliers de programmes informatiques.

## 2. **La Société de l'Information**

Notre monde, et notamment son économie, se digitalise de plus en plus. Dans ce contexte, le Ministère des Affaires économiques doit veiller à la fois à l'encadrement réglementaire de ce phénomène ainsi qu'à son développement tout en préservant les intérêts des consommateurs. Pour y faire face, il a créé une cellule de réflexion multidisciplinaire qui a pour vocation d'identifier les problèmes à résoudre et de proposer des solutions coordonnées.

Le phénomène étant par essence mondial, il est très délicat d'aborder cette question sous l'angle réglementaire. La tendance actuelle vise plutôt à l'établissement de codes de bonne conduite, théoriquement destinés à recevoir un assentiment universel. Si cette pratique d'autorégulation peut donner de bons résultats dans certains domaines, elle ne laisse pas d'être insatisfaisante pour des questions aussi sensibles que, par exemple, le respect des bonnes mœurs et de la vie privée, le droit applicable ou la propriété intellectuelle. Même dans ces matières, une réglementation nationale s'avère généralement insuffisante. Dès lors, la solution nationale ne devrait être envisagée qu'en dernier recours pour combler un vide juridique au niveau multilatéral. A cet égard, la matière est partagée entre de nombreuses enceintes internationales entre lesquelles il conviendra de faire des arbitrages.

Concrètement, le Département finalisera la législation relative à la certification de la signature digitale en élaborant les arrêtés d'exécution de l'avant-projet de loi existant. Pour ce faire, il conviendra de résoudre en priorité la question cruciale de la signature des personnes morales, permettant notamment aux entreprises d'accomplir les démarches administratives par courrier électronique.

Bovendien werden in 1998 twee belangrijke campagnes, gericht naar de jongeren en de senioren, opgestart. Voorts zal in 1999 getracht worden de doelgroep verder uit breiden tot het onderwijzend personeel, de consumenten en de handelaars.

### 1.3. *Aanpassing van het Ministerie*

Het Ministerie van Economische Zaken dient zich, zoals elke onderneming en ministerieel departement, aan de euro aan te passen door zijn externe communicatie te herschikken.

Vanaf 1 januari 1999 moet elke gebruiker van de overheidsdiensten met het Ministerie naar keuze in euro of in frank kunnen communiceren. Hiervoor is een passende opleiding van het personeel nodig en een aanpassing van honderden formulieren en duizenden informaticaprogramma's.

## 2. **De informatiemaatschappij**

Onze wereld en vooral haar economie wordt meer en meer digitaal. In deze context dient het Ministerie van Economische Zaken tegelijkertijd te waken over de wettelijke omkadering van het fenomeen alsook over de ontwikkeling ervan met inachtneming van de bescherming van de consument. Om hieraan het hoofd te kunnen bieden, heeft het Ministerie van Economische Zaken een multidisciplinaire denkcel opgericht, met als voornaamste taken het identificeren en oplossen van de problemen en het voorstellen van gecoördineerde oplossingen.

Aangezien het om een mondiale aangelegenheid gaat, is de reglementering ervan delicaat. Momenteel streeft men er eerder naar om codes van goed gedrag op te stellen, die theoretisch gezien, bestemd zijn om een universele goedkeuring te krijgen. Ook al geeft deze zelfregularisering goede resultaten op bepaalde gebieden, toch schenkt zij geen voldoening voor gevoelige vragen zoals bijvoorbeeld de goede zeden en de privacy, het toepasselijke recht of de intellectuele eigendom. Zelfs voor deze materies blijkt een nationale reglementering over het algemeen onvoldoende te zijn. Een oplossing op nationaal vlak moet bijgevolg slechts in laatste instantie worden overwogen om een juridische leemte op multilateraal vlak te vullen. De materie dienaangaande is verdeeld tussen verschillende internationale organisaties en hierover is arbitrage nodig.

Concreet zal het departement de wetgeving betreffende de certificatie van de digitale handtekening finaliseren via het opstellen van besluiten tot uitvoering van het bestaande wetsontwerp. Om dit te realiseren, komt het erop neer voorrang te verlenen aan het oplossen van de cruciale vraag betreffende de handtekening van de rechtspersonen, wat met name de bedrijven moet toelaten om administratieve verrichtingen uit te voeren via elektronische post.

Le commerce électronique fera l'objet d'un intérêt particulier : d'une part, il s'agira de créer un environnement propice à son développement en adaptant diverses législations relatives aux pratiques du commerce et, d'autre part, de protéger adéquatement le consommateur tout en n'induisant pas de discrimination entre le commerce traditionnel et électronique.

Le Ministère entend également s'intéresser au problème des « noms de domaines » afin d'harmoniser cette matière avec la législation relative au droit des marques.

Une étude portant notamment sur l'opportunité de la labellisation des sites sera menée. Il y va de la certification selon laquelle tel site de l'Internet répond bien à un certain nombre de caractéristiques ou de garanties variant en fonction du secteur considéré.

Enfin, il conviendra de définir des indicateurs statistiques relatifs à la mesure du développement et de l'impact de la Société de l'Information dans notre pays. Ces statistiques font à l'heure actuelle cruellement défaut, bien qu'elles soient absolument nécessaires à la prise de décision des acteurs tant publics que privés.

### III. — LA SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE ET L'INFORMATION ÉCONOMIQUE

#### 1. La simplification administrative

Le Département des Affaires économiques poursuivra en 1999 ses efforts en vue de simplifier l'environnement administratif des entreprises.

Il souhaite atteindre plusieurs objectifs : réduire les délais, augmenter la transparence des critères de décision, faciliter et simplifier les démarches administratives imposées aux entreprises, informer clairement les opérateurs économiques de leurs droits et obligations, des procédures à suivre, des règles qui sont applicables aux catégories de produits qu'ils commercialisent, des délais dans lesquels les formalités et les autorisations pourront intervenir.

Le travail de simplification administrative entamé au sein du Ministère des Affaires économiques s'inscrit dans un souci de transparence, d'accessibilité des informations (notamment grâce aux outils de la société de l'information), tout en respectant les contraintes européennes et les obligations liées au respect de la santé publique, à la protection des droits des consommateurs, à la loyauté des transactions, à l'information des travailleurs, au respect de la vie privée... Simplifier ne signifie pas nécessairement déréglementer, mais aussi mieux réglementer.

De elektronische handel zal bijzondere aandacht krijgen : enerzijds dient ze een omgeving te creëren die geschikt is voor de ontwikkeling ervan door het aanpassen van verschillende wetgevingen met betrekking tot de handelspraktijken en anderzijds dient de consument degelijk te worden beschermd zodat er geen discriminatie ontstaat tussen de traditionele en de elektronische handel.

Het Ministerie zal tevens aandacht besteden aan het probleem « domeinnamen » teneinde deze materie en de wetgeving op het merkenrecht te harmoniseren.

Een project over de waarmerking van de sites ligt ter studie. Het bestaat erin te certificeren dat een internetsite een aantal kenmerken vertoont of waarborgen biedt in functie van de beschouwde sector.

Tenslotte moeten statistische indicatoren worden bepaald om de ontwikkelingen van de informatiemaatschappij in ons land te meten. Deze statistieken bestaan momenteel niet maar zijn absoluut noodzakelijk bij het nemen van beslissingen door zowel publieke als private personen.

### III. — DE ADMINISTRATIEVE VEREENVOUDIGING EN DE ECONOMISCHE INFORMATIE

#### 1. De administratieve vereenvoudiging

Het Ministerie van Economische Zaken zal in 1999 zijn inspanningen om het administratief kader van de ondernemingen te vereenvoudigen verderzetten.

Het Ministerie streeft verschillende doelstellingen na : het verminderen van de termijnen, de transparantie van de beslissingscriteria verhogen, het gemakkelijken en vereenvoudigen van de aan de bedrijven opgelegde administratieve procedures, de economische operatoren duidelijk informeren omtrent hun rechten en plichten, de te volgen procedures, de voorschriften die van toepassing zijn op de productcategorieën die ze commercialiseren, de termijnen binnen dewelke formaliteiten en toelatingen van toepassing kunnen zijn.

De werkzaamheden binnen het Ministerie van Economische Zaken op het gebied van administratieve vereenvoudiging werden aangevat met het oog op de transparantie en de toegankelijkheid van informatie (met name dankzij de middelen van de informatiemaatschappij), rekening houdend met de Europese richtlijnen en de verplichtingen tot naleving van de volksgezondheid, de bescherming van de rechten van de consument, de goede trouw van de transacties, de informatie van de werknemers, het respect voor het privé-leven, ... Vereenvoudiging betekent niet noodzakelijk deregulering, maar ook betere reglementering.

Le chantier de la simplification administrative au sein du Ministère des Affaires économiques englobe les actions suivantes :

- examiner de façon critique la pertinence des formalités et des procédures sur base de l'*Inventaire des formalités* (accréditation, agréation, agrément, attestation, brevet, certificat, demande de prix, hausse de prix, licence, notification, reconnaissance) et du *vade-mecum de l'entreprise*;

- systématiser la technique du *ruling* à l'ensemble des législations appliquées par le MAE : en plus de domaines déjà identifiés (autorisations de ventes publiques, approbations de modèles et dépôt d'explosif) étendre la sécurité juridique offerte par cette technique.

En effet, le *ruling* permet à l'administration de donner un avis motivé sur la façon dont une législation sera appliquée au cas d'espèce présenté par l'entreprise. L'administration est tenue par son interprétation si l'investissement se réalise dans les conditions annoncées;

- garantir le traitement des dossiers dans un délai donné (*ruling temporel*) en généralisant la règle selon laquelle à défaut de réponse dans un certain délai, variant selon les réglementations dont il s'agit, l'agent économique peut considérer sa demande comme acceptée;

- simplifier les déclarations statistiques des entreprises (rapprochement et fusion des différentes enquêtes, utilisation des informations déjà disponibles pour éviter les réinterrogations, suppression des défauts des formulaires, des interrogations inutiles, obsolètes ou redondantes...).

L'INS a par ailleurs tenté de passer dans une certaine mesure d'un système de collecte directe, à savoir les enquêtes auprès des déclarants, à un système de collecte indirecte, via des registres administratifs. Suite aux réticences des responsables de ces fichiers en raison principalement de la loi sur la protection de la vie privée, l'INS s'est vu refuser l'accès à de nombreux fichiers administratifs existants. Un projet de loi sera dès lors déposé afin d'intégrer les principes de la protection de la vie privée et des données statistiques et de traduire dans le droit belge le Règlement relatif à la statistique communautaire.

L'Administration de la Qualité et de la Sécurité a déjà pris les initiatives nécessaires visant à mettre en place un « guichet unique » permettant la mise à la disposition du public de l'outil documentaire lui facilitant le cheminement à travers le dédale administratif et réglementaire.

Au niveau européen, l'Administration des Relations économiques assure la coordination des programmes de simplification législative (SLIM) et de simplification de l'environnement des entreprises (BEST) pour l'accompagnement duquel un panel

Het werkkerrein van de administratieve vereenvoudiging binnen het Ministerie van Economische Zaken omvat volgende acties :

- kritisch onderzoek van de toepasselijkheid van de formaliteiten en procedures op basis van de *Inventaris van de formaliteiten* (accreditatie, erkenning, goedkeuring, getuigschrift, octrooi, certificaat, prijsaanvraag, prijsstijging, licentie, notificatie, erkenning) en het *Vademecum van de onderneming*;

- de *ruling*techniek systematisch toepassen op het geheel van de wetgevingen van het Ministerie van Economische Zaken : via deze techniek juridische zekerheid bieden op andere domeinen dan deze waarvoor dit al wordt toegepast (toelating tot openbare verkoop, goedkeuring van modellen en opslag van explosieven).

Inderdaad, de *ruling* laat de administratie toe een gemotiveerd advies te geven over de wijze waarop de wetgeving zal worden toegepast in het specifiek geval voorgesteld door de onderneming. De administratie is gehouden aan zijn interpretatie indien de investering zich voltrekt onder de gestelde voorwaarden;

- de behandeling van de dossiers verzekeren binnen een gegeven termijn (tijdelijke *ruling*) door het veralgemenen van de regel volgens dewelke bij gebrek aan antwoord binnen een bepaalde termijn, variërend volgens de reglementeringen waarover het gaat, de economische agent zijn vraag als aanvaard kan beschouwen;

- het vereenvoudigen van statistische bedrijfsverklaringen (het samenbrengen en samenvoegen van verschillende enquêtes, het gebruik van reeds beschikbare informatie om herbevraging te vermijden, het afschaffen van gebreken aan formulieren en van onnodige, verouderde of overvloedige bevragingen...).

Het NIS heeft bovendien gepoogd in zekere mate over te gaan tot een systeem van directe inzameling, namelijk de enquêtes bij de ondervraagden, naar een systeem van indirecte inzameling, via administratieve registers. Ten gevolge van de terughoudendheid van de verantwoordelijken van de bestanden, vooral omwille van de wet op de persoonlijke levenssfeer, werd haar de toegang tot talrijke bestaande bestanden geweigerd. Een ontwerp van wet zal dus ingediend worden om de principes van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de statistische gegevens te integreren en om het Reglement over de gemeenschapsstatistiek om te zetten in het Belgisch recht.

Het Bestuur Kwaliteit en Veiligheid heeft de nodige initiatieven genomen om een « enig loket » op te richten. Dit moet het publiek de documentatie verschaffen die het nodig heeft om zijn weg te vinden in het administratieve en reglementaire doolhof.

Op Europees vlak staat het Bestuur Economische Betrekkingen in voor de coördinatie van de programma's ter vereenvoudiging van de wetgeving (SLIM) en ter vereenvoudiging van het bedrijfsklimaat (BEST). Om deze op te volgen werd een panel van

d'entreprises belges a été mis sur pied. La mise en place de ce panel a déjà fait l'objet d'un projet pilote initié en 1998.

## 2. L'information économique et la statistique

La disponibilité rapide d'informations économiques fiables, pertinentes et complètes permet aux acteurs économiques, publics ou privés, de prendre des décisions économiquement pertinentes.

L'Institut national de Statistique, chargé de collecter et de traiter des informations, réalisera, en 1999, plusieurs enquêtes spécifiques :

- sur le chiffre d'affaires réalisé dans le commerce de détail;
- sur la navigation maritime et intérieure;
- sur les accidents de la circulation avec dommages corporels, statistique établie deux mois après le mois de référence afin de disposer d'un instrument politique fiable et rapide;
- sur le transport routier des marchandises.

D'autres statistiques seront établies selon une nouvelle méthodologie :

- l'enquête sur le budget des ménages sera établie selon une méthode adaptée englobant un volet relatif à l'utilisation du temps;
- l'enquête annuelle relative aux forces de travail sera transformée en une enquête trimestrielle;
- les statistiques agricoles seront revues globalement;
- les enquêtes semestrielles sur les salaires seront intégrées dans une enquête annuelle sur la structure et la répartition des salaires. Parallèlement, l'INS réalisera un nouveau projet européen, à savoir un indice du coût salarial, par analogie avec « l'employment cost index » des Etats-Unis;

- les indices des prix à la production seront adaptés;
- les données extraites de l'enquête structurelle des entreprises seront harmonisées avec celles qui seront établies dans les autres États membres de l'UE.

Enfin, les ressources nécessaires seront consacrées à l'intensification des travaux préparatoires au recensement de la population pour 2001.

L'Institut des Comptes Nationaux est chargé d'établir, sous sa propre responsabilité, des statistiques et prévisions économiques en collaboration avec l'Institut national de Statistique, la Banque nationale de Belgique et le Bureau fédéral du Plan. Le changement de la méthodologie d'élaboration des comptes a fait l'objet d'une préparation systématique et approfondie par l'ICN. Les comptes établis selon la nouvelle méthodologie paraîtront ainsi pour la première fois en 1999. Des progrès sensibles ont été enregistrés dans le domaine de l'infrastructure de base, notamment en ce qui concerne un registre com-

Belgische bedrijven opgericht. In 1998 werd reeds het initiatief genomen om dit bij wijze van proefproject te lanceren.

## 2. Economische Informatie en de Statistiek

Een snelle beschikbaarheid van vertrouwelijke, afdoende en volledige informatie laat de economische actoren, publiek of privaat, toe correcte economische beslissingen te nemen.

Het Nationaal Instituut voor de Statistiek, belast met de inzameling en de verwerking van gegevens, zal in 1999 een aantal specifieke enquêtes realiseren :

- naar de omzet verwezenlijkt in de kleinhandel;
- naar de zee- en binnenvaart;
- naar de verkeersongevallen met lichamelijke letsels, opgesteld twee maanden na de referentie maand, teneinde over een degelijk en snel beleidsinstrument te kunnen beschikken;
- naar het goederenvervoer over de weg.

Andere statistieken zullen opgemaakt worden volgens een nieuwe methodologie :

- de gezinsbudget-enquête zal opgesteld worden volgens een aangepaste methode met toevoeging van een luik over het tijdsgebruik;
- de jaarlijkse enquête naar de beroepsbevolking wordt omgevormd tot een driemaandelijks enquête;
- de landbouwstatistieken zullen globaal herzien worden;
- de zesmaandelijks loonenquêtes zullen geïntegreerd worden in een jaarlijkse enquête naar de structuur en de verdeling van de lonen. Daarnaast zal het NIS een nieuw Europees project realiseren, met name een indexcijfer van de loonkosten, naar analogie met de « employment cost index » in de USA;

- de indexcijfers van de productie prijzen zullen aangepast worden;
- de gegevens van de structuurenquête bij de ondernemingen zullen geharmoniseerd worden met diegene die in de overige EU-lidstaten zullen worden opgesteld.

Tenslotte zullen de nodige middelen aangewend worden om de voorbereidende werkzaamheden voor de volkstelling van 2001 te versnellen.

Het Instituut voor de Nationale Rekeningen heeft als opdracht, op eigen verantwoordelijkheid, statistieken en economische vooruitzichten op te maken in samenwerking met het Nationaal Instituut voor Statistiek, de Nationale Bank van België en het Federaal Planbureau. Het INR heeft de wijziging van de methodologie om rekeningen uit te werken stelselmatig en grondig voorbereid. In 1999 zullen dus voor het eerst rekeningen verschijnen die volgens de nieuwe methodologie worden opgemaakt. Op het gebied van de basisinfrastructuur werd belangrijke vooruitgang geboekt, vooral wat betreft een volledig han-

mercial complet, les modules de traitement et l'exploitation de nouvelles informations dont l'enquête structurelle et les données administratives qui sont désormais disponibles.

En ce qui concerne l'indice des prix, la nécessité (tant au plan national qu'international) de disposer rapidement de données fiables implique pour le Service de l'Indice des efforts considérables pour améliorer la qualité de l'information économique et pour travailler en permanence en étroite collaboration avec Eurostat.

Quant à la diffusion de l'information, certaines initiatives ont été prises et doivent se concrétiser en 1999. Ainsi, un groupe de juristes au sein du Département coordonne la mise à la disposition du public d'un CD-ROM reprenant l'ensemble de la législation et de la jurisprudence économiques ainsi que des procédures y afférentes.

Le site Internet du Ministère, mis en place par l'Administration de l'Information économique, comportera une présentation succincte de l'économie belge quant à ses caractéristiques principales ainsi qu'un aperçu de l'évolution économique et des perspectives les plus récentes. Il sera principalement centré sur l'interactivité avec l'utilisateur. L'objectif premier est d'assurer le meilleur accès possible aux données et de mettre l'utilisateur en contact avec le service ou le fonctionnaire compétent, plus à même de lui donner des informations complémentaires.

Ce site permet en outre l'accès à l'ESPACE EURO qui, en liaison avec les différents sites euro, tant nationaux qu'étrangers, doit permettre au public d'avoir accès à l'ensemble de l'information relative à la monnaie unique.

Le Service de l'Indice disposera également de pages spécifiques, avec accès direct, reprenant les principaux tableaux donnant les valeurs de l'indice et de l'inflation, aussi bien pour les années antérieures que pour le mois en cours.

L'INS a développé son propre site Internet contenant des informations de base sur la statistique et les moyens d'accéder à l'information dans ce domaine. Des liens seront naturellement créés entre ce site et le site général du Département.

Par ailleurs, le Département développe une banque de données économiques conviviales permettant de répondre rapidement aux demandes d'informations émanant soit d'autres services du Ministère soit de personnes ou d'institutions impliquées dans la présentation de la Belgique économique. Dans un premier temps, seule une partie de ces informations sera accessible via le site Internet du Département.

D'autre part, à côté de la mise à disposition d'informations sous forme « papier », l'Administration de l'Information économique se doit de développer de manière plus intense l'accès aux nouvelles sources d'informations, en mettant notamment à la disposi-

delsregister, de bewerkingsmodules en de behandeling van nieuwe informatie waaronder de structurele enquête en de administratieve gegevens die vanaf nu beschikbaar zijn.

Op nationaal en internationaal vlak is het van belang om op het gepaste ogenblik over de meest betrouwbare gegevens te beschikken inzake de prijsindex. Daarom moet de Dienst Indexcijfer der Prijzen belangrijke inspanningen leveren om de kwaliteit van de economische informatie te verbeteren en om op permanente basis nauw samen te werken met Eurostat.

Wat de verspreiding van de informatie betreft werden verscheidene initiatieven genomen die in 1999 concrete vorm moeten aannemen. Op die wijze coördineert een groep jurisconsulten binnen het Departement de verspreiding onder het publiek van een CD-rom, dat de volledige economische wetgeving en rechtspraak alsook de desbetreffende procedures zal bevatten.

De Internetsite van het Ministerie, door het Bestuur Economische Informatie tot stand gebracht, zal een weergave van de Belgische economie bevatten met haar voornaamste karakteristieken evenals een overzicht van de economische evolutie en de meest recente vooruitzichten. De site zal vooral toegespitst zijn op de interactie met de gebruiker. Het voornaamste doel is de best mogelijke toegang verschaffen tot de gegevens en de gebruiker in contact stellen met de bevoegde dienst of ambtenaar die hem aanvullende informatie kan verschaffen.

Deze site verleent bovendien toegang tot de EURLUIMTE die, aangezien ze verbonden is met de verschillende binnenlandse en buitenlandse eurosites, het publiek toegang moet verlenen tot alle mogelijke informatie over de eenheidsmunt.

Ook de Dienst Indexcijfer der Prijzen zal over specifieke pagina's met een directe toegang beschikken, waarop de voornaamste tabellen met de indexwaarden en de inflatie, voor de vorige jaren en de lopende maanden zullen terug te vinden zijn.

Het Nationaal Instituut voor de Statistiek heeft zijn eigen Internetsite ontwikkeld, bevattend basisinformatie over de statistiek en over de middelen om informatie in die materie te verkrijgen. Verbindingen zullen gecreëerd worden tussen deze site en de site van het departement.

Bovendien ontwikkelt het Ministerie een gebruiksvriendelijke economische databank die een vlug antwoord zal bieden op de vragen naar informatie, hetzij van andere diensten van het Ministerie, hetzij van personen of instellingen die te maken hebben met de weergave van de Belgische economie. In het begin zal slechts een deel van deze informatie toegankelijk zijn via de Internetsite van het Ministerie.

Anderzijds dient het Bestuur Economische Informatie naast het ter beschikking stellen van informatie op « papier » de toegang tot nieuwe informatiebronnen intensiever te ontwikkelen door o.a. aan het publiek en de ambtenaren gratis toegang tot het

tion du public et des fonctionnaires des accès gratuits au réseau Internet ou à d'autres supports d'informations par voie électronique. Un projet se développe dans ce sens au sein de cette administration.

Outre l'information économique diffusée par l'Administration de l'Information économique et l'Institut National de Statistique, d'autres administrations émettent directement des informations spécifiques.

Ainsi, l'Administration de la Politique commerciale diffusera une information au consommateur notamment dans le domaine de l'euro, des prix et tarifs, des bons de commande et devis.

De même, le Service de l'Indice a envisagé pour l'année 1999, en plus de la publication déjà programmée, l'édition d'une nouvelle brochure sur la réforme de l'indice, base 1996 = 100.

Quant à l'Administration de la Qualité et de la Sécurité, elle développera en collaboration avec les centres de recherche collectifs la diffusion aux PME des informations relatives aux normes et à la propriété industrielle.

#### IV. — LA LEGISLATION ECONOMIQUE

La législation économique couvre à la fois la protection du consommateur, l'amélioration de la compétitivité des entreprises et le contrôle préventif et répressif.

##### 1. La protection du consommateur

###### 1.1. La réglementation des prix

Parmi les secteurs qui restent soumis à une autorisation ministérielle préalable et obligatoire pour toute hausse de prix, l'Administration de la Politique commerciale devra être particulièrement attentive à toute demande dans le secteur des médicaments. Il n'est pas à exclure que l'industrie pharmaceutique essaie d'opérer un rattrapage accéléré en cas de levée du blocage des prix des médicaments remboursables. Cette stricte surveillance de l'augmentation des prix permettra d'éviter l'anéantissement des effets des mesures prises en vue de maîtriser les dépenses dans la sécurité sociale.

Quant aux médicaments non remboursables, le contrôle des prix continuera à garantir au consommateur, souvent orienté dans le choix d'un produit par une tierce personne, le paiement d'un prix justifié.

Dans le secteur des maisons de repos, le maintien du contrôle des prix permet en outre à l'Administration de surveiller l'allocation exacte des moyens attribués au secteur. Ces moyens progresseront fortement suite à l'agrément supplémentaire, étalé sur cinq ans, de 25.000 lits.

Internet of tot andere elektronische informatiedragers te verschaffen. In die zin ontwikkelt deze administratie een project.

Naast de economische informatie verdeeld door het Bestuur Economische Informatie en door Het Nationaal Instituut voor de Statistiek, geven ook andere besturen rechtstreeks specifieke informatie.

Zo zal het Bestuur Handelsbeleid informatie verspreiden voor de consument, in het bijzonder over de euro, de prijzen en tarieven, de bestelbon en het bestek.

De Dienst Indexcijfer der Prijzen heeft voor 1999, naast de reeds geplande publicatie, de uitgave van een nieuwe brochure voorzien over de hervorming van de index, basis 1996 = 100.

Het Bestuur Kwaliteit en Veiligheid zal, in samenwerking met de collectieve onderzoekscentra, informatie verspreiden bij de KMO's over de normen en de industriële eigendom.

#### IV. — ECONOMISCHE WETGEVING

De economische wetgeving omvat de bescherming van de consument, de verbetering van het concurrentievermogen van de bedrijven en de preventieve en repressieve controle.

##### 1. Bescherming van de consument

###### 1.1. Prijsreglementering

In de sectoren die onderhevig blijven aan een voorafgaande en verplichte ministeriële goedkeuring voor elke prijsstijging, zal het Bestuur Handelsbeleid vooral voor wat betreft de aanvragen in de geneesmiddelensector oplettend moeten zijn. Het is inderdaad niet denkbeeldig dat de geneesmiddelenindustrie zal pogen over te gaan tot een versnelde inhaalbeweging op het ogenblik dat de prijsblokkering voor de terugbetaalbare farmaceutische producten wordt opgeheven. Een strikt toezicht op deze prijsstijgingen zal toelaten dat de effecten van alle maatregelen die werden getroffen met het oog op de beheersing van de uitgaven in de sociale zekerheid niet worden tenietgedaan.

Wat de niet-terugbetaalbare geneesmiddelen betreft zal de bestaande prijzencontrole de verbruiker, voor wie de keuze van de producten dikwijls door een derde wordt gemaakt, garanderen dat de betaalde prijs verantwoord is.

In de sector van de rusthuizen laat het behoud van de prijscontrole het Bestuur Handelsbeleid toe een toezicht te houden op de juiste toewijzing van de middelen die aan de sector worden toebedeeld en die door de bijkomende erkenning van 25.000 R.V.T-bedden, gespreid over 5 jaar, sterk zullen aangroeien.

### 1.2. *La réglementation commerciale*

Suite aux difficultés d'application de certaines de ses dispositions, une réforme de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur est en cours. Cette révision de la loi doit permettre la transposition de deux directives européennes relatives à la publicité comparative, d'une part, et aux contrats conclus à distance, d'autre part.

La transposition de la directive relative à la protection du consommateur en matière d'indication des prix garantira également une meilleure information du consommateur. L'introduction de l'obligation générale de l'indication des prix par unité de mesure pour tous les produits, à l'exception des produits vendus en vrac, rendra la comparaison des prix plus aisée.

Le rôle de l'Administration de l'Inspection économique dans le contrôle de l'application correcte de ces nouvelles dispositions sera dès lors essentiel.

Deux autres projets relatifs au timesharing et à la réforme de la loi du 9 mars 1993 tendant à réglementer et à contrôler les entreprises de courtage matrimonial doivent être finalisés de façon à renforcer la protection des intérêts juridiques et économiques du consommateur dans ces domaines particulièrement sensibles.

Quant à l'exécution de certaines dispositions législatives, l'adoption d'un arrêté royal établissant un contrat type pour la vente de véhicules automobiles neufs, qui reprendra entre autres les dispositions de protection du consommateur du contrat programme toujours en vigueur, est également envisagée dans le courant de l'année à venir.

On citera également l'élaboration par l'Administration de la Politique commerciale, en collaboration avec l'Administration de l'Inspection économique, d'un projet d'arrêté royal sur l'étiquetage de la viande bovine destiné à lutter contre la fraude dans le secteur de la viande. L'objectif est d'instaurer un système d'identification garantissant au consommateur l'origine exacte de la viande.

Enfin, la Recommandation de la Commission européenne du 30 mars 1998 concernant les principes applicables aux organes responsables pour la résolution extrajudiciaire des litiges de consommation doit servir de base au développement d'initiatives en la matière.

Dans cette optique, le Ministère des Affaires économiques maintiendra son soutien à la Commission des Litiges Voyages dans le cadre du règlement extrajudiciaire des petits litiges de consommation.

### 1.3. *La réglementation sur les Assurances et le Crédit*

Trois projets de loi sont actuellement à l'examen :

Le premier concerne le droit à l'assurance dans le secteur automobile. Chaque conducteur qui ne se

### 1.2. *Handelsreglementering*

Tengevolge de moeilijkheden bij het toepassen van bepaalde bepalingen, is een hervorming van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument voorzien. De hervorming zal de omzetting in intern recht mogelijk maken van twee Europese richtlijnen, een eerste betreffende de vergelijkende reclame en een tweede over de op afstand afgesloten overeenkomsten.

De omzetting van de richtlijn betreffende de bescherming van de consument inzake de prijsaanduiding zal toelaten om de consument beter voor te lichten. Het invoeren van een algemene verplichting tot het aanduiden van de prijs per meeteenheid voor alle producten, met uitzondering van de los verkochte producten, zal een prijsvergelijking gemakkelijker maken.

Bij de controle op de correcte toepassing van deze nieuwe bepalingen zal het Bestuur Economische Inspectie een essentiële rol spelen.

De wetsontwerpen betreffende timesharing en betreffende de hervorming van de wet van 9 maart 1993 tot reglementering en controle van de huwelijksbureaus moeten worden voltooid om de bescherming van de juridische en economische belangen van de consument op die bijzonder gevoelige vlakken te verstevigen.

Er zal in de loop van het komende jaar een koninklijk besluit worden goedgekeurd dat een type-overeenkomst vastlegt voor de verkoop van nieuwe auto's. Hierin zullen onder andere de bepalingen met betrekking tot de bescherming van de consument uit de nog steeds geldende programma-overeenkomst worden opgenomen.

We vermelden ook dat het Bestuur Handelsbeleid, in samenwerking met het Bestuur Economische Inspectie, een ontwerp van koninklijk besluit inzake de etikettering van rundvlees heeft opgesteld teneinde de fraude in de vleessector te bestrijden. De bedoeling is om een systeem van identificatie mogelijk te maken en zo een waarborg te bieden aan de consument over de oorsprong van het rundvlees.

De aanbeveling van de Europese Commissie van 30 maart 1998 inzake de principes die van toepassing zijn op de organen die instaan voor de buitengerechtelijke regeling van consumentengeschillen moet dienen als basis voor de ontwikkeling van initiatieven in deze materie.

In die optiek zal het Ministerie van Economische Zaken zijn steun blijven verlenen aan de Geschillencommissie Reizen in het kader van de buitengerechtelijke regeling van kleine consumentengeschillen.

### 1.3. *De reglementering inzake Verzekeringen en Krediet*

Drie wetsontwerpen zijn in behandeling.

Een eerste project handelt over het recht op verzekering in de autosector. Elke bestuurder die zich niet

trouve pas dans une situation anormale aura normalement le droit d'acquérir une assurance moyennant un prix acceptable.

Le deuxième instaure les bases légales qui rendront possible la généralisation d'une assurance des dommages occasionnés par les catastrophes naturelles. Il faudra, à cet égard, insérer un chapitre particulier dans la législation sur le contrat d'assurance terrestre.

Enfin, un projet de loi modifiant la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation permettra de combler les lacunes et de remédier aux problèmes d'interprétation de la loi de 1991 mais également de faire face de manière plus efficace aux infractions constatées jusqu'à présent.

A cet égard, l'Administration de l'Inspection économique, chargée du contrôle du respect de cette législation, vérifiera en 1999 plus particulièrement les pratiques de fractionnement du crédit par les courtiers, ainsi que l'application de prix anormaux lors de la conclusion d'assurances solde restant dû. En cas de non-respect de ces dispositions, l'Administration proposera au Ministre de l'Économie soit le retrait ou la suspension de l'agrément du prêteur, soit la suspension ou la radiation de l'intermédiaire de crédit.

L'Administration de la Politique commerciale veillera en outre à l'établissement des arrêtés royaux d'application de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif des dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des immeubles saisis.

Cette administration est également chargée de la préparation d'un arrêté royal instituant une centrale positive des crédits. Le Gouvernement tente, en effet, d'améliorer le fonctionnement de la Centrale des crédits aux particuliers instaurée auprès de la Banque nationale et de l'élargir en exécution du cadre légal existant. L'idée est de permettre aux prêteurs de prendre connaissance des crédits en cours conclus par un consommateur et d'enrayer ainsi la problématique du surendettement.

#### 1.4. *La réglementation en matière de sécurité*

Le Ministère des Affaires économiques doit veiller à la sécurité. Cette mission particulière relève de l'Administration de la Qualité et de la Sécurité, compétente en matière de contrôle des installations et des produits.

L'importance croissante de cette mission a amené l'Administration de la Qualité et de la Sécurité à prendre en charge des domaines nouveaux, lesquels ne faisaient pas nécessairement l'objet, jusqu'à ce jour, de mesures de sécurité particulières. A cet égard, on peut citer la mise en place de la Directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux et de la Directive 89/106/CEE relative aux matériaux de construction.

Comme par le passé, la surveillance continuera à s'opérer par le biais de contrôles techniques sur des échantillons de produits prélevés sur le marché. En

in een abnormale situatie bevindt zal het recht hebben een verzekering tegen een betaalbare prijs te bekomen.

Het tweede project schept de wettelijke basis die een veralgemeende verzekering zal mogelijk maken voor de schade die veroorzaakt wordt door natuurrampen. Hiertoe zal een bijzonder hoofdstuk worden ingelast in de wetgeving op de landverzekeringsovereenkomst.

Tenslotte, moet een wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 met betrekking tot het consumentenkrediet toelaten om de lacunes en interpretatieproblemen in de wet van 1991 weg te werken en om de tot nu toe vastgestelde misbruiken beter te bestrijden.

In 1999 zal het Bestuur Economische Inspectie, belast met de controle op de naleving van deze wetgeving, speciale aandacht besteden aan de praktijken inzake kredietplitsing bij de kredietmakelaars en aan de toepassing van abnormale prijzen bij het afsluiten van schuldsaldooverzekeringen. Bij niet naleven van de bepalingen, zal het Bestuur de Minister van Economie voorstellen om de erkenning als kredietverlener in te trekken of op te schorten of om de inschrijving als kredietbemiddelaar op te schorten of door te halen.

Het Bestuur Handelsbeleid zal ook koninklijke besluiten opstellen in uitvoering van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen.

Dit Bestuur is tevens belast met de voorbereiding van een koninklijk besluit tot oprichting van een positieve kredietcentrale. In uitvoering van het bestaande wettelijke kader streeft de regering ernaar om de werking van de Kredietcentrale van particulieren bij de Nationale Bank van België te verbeteren en uit te breiden. Dit zal de kredietverleners toelaten kennis te nemen van de kredieten die reeds werden aangegaan door de consumenten, om zo de problematiek van de schuldoverlast terug te dringen.

#### 1.4. *De reglementering inzake veiligheid*

Het Ministerie van Economische Zaken dient in te staan voor de veiligheid. Die bijzondere opdracht valt onder de verantwoordelijkheid van het Bestuur Kwaliteit en Veiligheid, dat bevoegd is voor de controle van installaties en producten.

Het stijgend belang van deze opdracht heeft ertoe geleid dat het Bestuur Kwaliteit en Veiligheid nieuwe domeinen, waarvoor er tot nu toe geen bijzondere veiligheidsmaatregelen waren voorzien, in handen heeft genomen. Hier kan de toepassing van de Richtlijn 93/42/EEG betreffende de medische hulpmiddelen en van de Richtlijn 89/106/EEG inzake de voor de bouw bestemde producten aangehaald worden.

Zoals voordien zal het toezicht worden uitgevoerd via technische controles op stalen van producten uit de markt. Bovendien zullen er initiatieven worden

outre, des initiatives seront prises en vue de renforcer la protection du consommateur lors de l'utilisation d'installations accessibles au public, par exemple les plaines de jeux, les parcs d'attraction, ...

## **2. L'amélioration de la compétitivité des entreprises**

### *2.1. La loi sur la protection de la concurrence économique*

Lors du passage à l'euro, la comparaison des prix au niveau européen entre produits similaires sera rendue plus aisée. Il importe dès lors de veiller à ce que la structure de ces prix ne soit pas manipulée. La loi du 5 août 1991 permet, à cet égard, de veiller au maintien d'une concurrence effective sur les marchés et d'éviter l'éventuelle exclusion de certains acteurs économiques plus faibles.

Ce contrôle devra essentiellement porter sur les pratiques restrictives de concurrence, à savoir les accords et les abus de position dominante, auxquelles la Division Prix et Concurrence, chargée de l'instruction des enquêtes en la matière, accordera un traitement prioritaire.

Dans cette optique, le renforcement des moyens matériels et humains décidé par le Gouvernement devrait se poursuivre et permettre un traitement plus efficace de l'ensemble des dossiers.

La réforme législative actuellement en chantier devrait également aboutir à augmenter l'efficacité de l'application de la loi de 1991. Ces réformes ont notamment pour objet le relèvement des seuils de notification des concentrations pour éviter les notifications d'opération n'ayant pas d'impact significatif sur le marché belge. Elles visent également à la création d'une fonction de rapporteur bénéficiant d'un statut administratif et pécuniaire de nature à garantir son indépendance et chargé notamment de diriger l'instruction, de rédiger un rapport contenant l'énoncé des griefs et de le présenter devant le Conseil de la concurrence.

En outre, le traitement des dossiers de concurrence anticipera la réforme législative en cours, avec pour objectif d'influer directement sur les pratiques des entreprises concernées par une instruction, en accord avec ces dernières.

Cette approche nouvelle du traitement des dossiers joint à l'extension des moyens précités devrait permettre de résorber progressivement l'arriéré accumulé en matière de dossiers relatifs aux pratiques restrictives de concurrence.

genomen ter verhoging van de bescherming van de consumenten bij het gebruik van installaties die toegankelijk zijn voor het publiek, bijvoorbeeld speelpleinen, pretparken, ...

## **2. Verbetering van het concurrentievermogen van de ondernemingen**

### *2.1. De wet tot de bescherming van de economische mededinging*

De overgang naar de euro zal de prijsvergelijking op Europees vlak tussen gelijkaardige producten vergemakkelijken. Het is dan ook belangrijk erop toe te zien dat de structuur van die prijzen niet wordt gemanipuleerd. De wet van 5 augustus 1991 biedt in dit opzicht de mogelijkheid om te waken over het behoud van een effectieve mededinging op de markten en om te vermijden dat sommige zwakkere economische actoren worden uitgesloten.

Deze controle dient vooral betrekking te hebben op de restrictieve mededingingspraktijken, zoals de overeenkomsten en de misbruiken van machtspositie, waaraan de Afdeling Prijzen en Mededinging, belast met het onderzoek van de enquêtes terzake, voorrang zal verlenen.

De uitbreiding van de middelen op materieel en op personeelsvlak, zoals door de regering beslist, moet worden verdergezet met het oog op een meer efficiënte behandeling van alle dossiers.

De momenteel aan de gang zijnde hervormingen op wetgevend vlak zouden eveneens de efficiëntie van de toepassing van de wet van 1991 moeten verhogen. Deze wijzigingen beogen met name de verhoging van de aanmeldingsdrempels van de concentraties, om de aanmeldingen te vermijden van operaties die geen betekenisvolle invloed hebben op de Belgische markt en de oprichting van een functie van verslaggever met een administratief en geldelijk statuut, teneinde zijn onafhankelijkheid te waarborgen. De verslaggever zou belast zijn met de leiding van het onderzoek, het opstellen van de verslagen met inbegrip van de punten van bezwaar en het voorleggen van deze verslagen aan de Raad voor de mededinging.

Bovendien zal de behandeling van de mededingingsdossiers anticiperen op de lopende wetgevende hervorming, teneinde rechtstreeks in te grijpen in de praktijken van de bedrijven die het voorwerp uitmaken van een onderzoek en dit in overleg met deze bedrijven.

Deze nieuwe aanpak van de behandeling van de dossiers, samen met de uitbreiding van voornoemde middelen, moet het mogelijk maken de geleidelijk opgelopen achterstand inzake de dossiers over restrictieve mededingingspraktijken in te halen.

## 2.2. *La réglementation liée à la propriété industrielle*

Dans le cadre du plan d'action contre la contrefaçon, l'Administration de la Politique commerciale a mis au point plusieurs textes de loi relatifs à la répression de la contrefaçon et de la piraterie. Cette administration participera en outre à la mise en place de ce plan, destiné à toutes les parties impliquées dans cette problématique.

Il faudra également prévoir la formation des agents chargés d'appliquer les nouvelles dispositions ainsi qu'une campagne d'information adressée aux consommateurs et aux entreprises.

Une surveillance permanente de ces matières sera assurée au sein de la Commission Économique Interministérielle (CEI).

Une révision de la loi sur les brevets est également en cours. Elle permettra la transposition de la directive sur la protection juridique des inventions biologiques et l'adaptation des dispositions relatives à la représentation devant l'Office de la Propriété Industrielle (OPRI) des mandataires agréés aux dispositions communautaires relatives à la libre circulation des personnes.

## 2.3. *La réglementation sur les implantations commerciales*

Suite à l'étude réalisée sur la révision de la loi du 29 juin 1975 relative aux implantations commerciales, un arrêté royal actualisant les secteurs statistiques compris dans les « Zones 1 » (zones à forte concentration commerciale) devrait être adopté en 1999. La révision de la loi devrait, elle aussi, se poursuivre.

D'autre part, la scission de la province du Brabant a entraîné des changements dans la structure du pays. La mise en concordance de la loi du 29 juin 1975 avec les nouvelles institutions ainsi créées sera également poursuivie.

Par ailleurs, suite aux diverses agressions commises à l'encontre des sociétés de transport de fonds, le Département s'est posé la question de savoir dans quelle mesure on pouvait prévoir la construction de sas de sécurité sans exiger pour autant une autorisation socio-économique. Si cela s'avère toujours nécessaire, les surfaces prévues dans la loi de 1975 seront adaptées aux nouvelles normes de sécurité.

## 2.4. *La réglementation en matière de qualité*

Depuis l'introduction du concept dit de la nouvelle approche, le processus de normalisation est devenu largement international et repose de plus en plus sur

## 2.2. *De wetgeving inzake de industriële eigendom*

In het kader van een actieplan voor de strijd tegen namaak, heeft het Bestuur Handelsbeleid verscheidene wetteksten op punt gesteld voor de bestrijding van de namaak en de piraterij. Dit bestuur zal participeren aan het in werking stellen van dit plan dat zal gericht zijn naar alle partijen die betrokken zijn bij deze problematiek.

Er zal ook worden voorzien in de vorming van de ambtenaren die zullen instaan voor de controle op de naleving van de wet. Daarnaast is het de bedoeling om een informatiecampagne te voeren naar de consumenten en bedrijven toe.

De Interministeriële Economische Commissie (IEC) zal zorgen voor de permanente opvolging van deze materie.

Er wordt eveneens gewerkt aan een herziening van de wet op de octrooien. Dit zal de omzetting naar Belgisch recht van de Europese richtlijn toelaten betreffende de rechtsbescherming van biotechnologische uitvindingen. Daarnaast moeten de bepalingen uit de huidige wet over de vertegenwoordiging voor de Dienst voor de Industriële Eigendom die door erkende gevolmachtigden worden aangepast aan de Europese beginselen van het vrije verkeer van personen.

## 2.3. *De reglementering op de handelsvestigingen*

Volgens een studie in verband met de herziening van de wet van 29 juni 1975 betreffende de handelsvestigingen, zou in 1999 een koninklijk besluit moeten worden goedgekeurd waarin de statistische sectoren in de « Zones 1 » (zones met een sterke handelsconcentratie) worden geactualiseerd. Ook de wetsherziening dient te worden verdergezet.

Door de splitsing van de provincie Brabant werden de structuren van het land gewijzigd. Er zal dan ook worden verdergewerkt aan de aanpassing van de wet van 29 juni 1975 om deze in overeenstemming te brengen met de aldus opgerichte nieuwe instellingen.

In navolging van de problemen met de overvallen op geldtransporten, werd binnen het Bestuur Handelsbeleid onderzocht in welke mate kan worden voorzien dat een veiligheidssas zouden kunnen worden aangebouwd zonder dat daarvoor een socio-economische toelating zou zijn vereist. Indien daartoe de noodzaak bestaat, zullen de oppervlakten die in de wet van 29 juni 1975 betreffende de handelsvestigingen worden voorgeschreven, hiertoe worden aangepast.

## 2.4. *De reglementering inzake de kwaliteit*

Sinds het invoeren van de zogenaamde « nieuwe aanpak », is de ontwikkeling van de normalisatie grotendeels een internationale aangelegenheid ge-

les systèmes de certification, d'accréditation et de contrôle.

En ce qui concerne la normalisation, une réforme — en partenariat avec le monde industriel — est en cours. Une étude indépendante, commandée par le Département, déterminera les missions précises à confier au comité d'accompagnement (COMANORM) qui a été créé à cet effet.

Par ailleurs, dès l'année prochaine, un Système National de Mesures sera mis en place sous le nom de BELMET. Il sera constitué des laboratoires primaires du Service de la Métrologie du Département, des laboratoires primaires reconnus par ce service et des laboratoires d'étalonnage accrédités au sein de l'Organisation belge d'Etalonnage ainsi qu'au sein de BELTEST pour les laboratoires d'essais.

A l'intérieur de BELCERT, qui a pour vocation d'accréditer les organismes de certification, le principe de la certification qui s'applique, à l'heure actuelle, uniquement aux produits et aux systèmes, sera étendu aux personnes ce qui permettra d'améliorer la compétitivité et l'efficacité dans certaines professions.

D'autre part, un projet de loi-cadre sera proposé permettant de fixer les règles générales liées à l'exercice d'activités de consultants et d'experts qui ne connaissent, à l'heure actuelle, aucune réglementation particulière.

Enfin, le Laboratoire central rétrocedera progressivement au laboratoire de la douane les activités liées à la Politique agricole commune pour se recentrer sur les contrôles de qualité et de sécurité. En ce domaine, la recherche de l'efficacité conduira à un partenariat avec les laboratoires accrédités.

### 3. De la répression vers la prévention

L'application effective de ces nombreuses réglementations est principalement assurée par l'Administration de l'Inspection économique qui réalise différents contrôles couvrant tout le territoire national.

Or, les législations récentes offrent désormais la possibilité aux enquêteurs d'appliquer une procédure formelle d'avertissement. Par le biais d'un procès-verbal, le contrevenant est informé de l'infraction reprochée et du délai dont il dispose pour mettre fin à celle-ci. Cet instrument a démontré une efficacité certaine dans la surveillance du respect des lois visées. Son utilisation sera dès lors intensifiée en 1999.

L'arsenal préventif et répressif prévu par la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce, va de l'avertissement à la dénonciation au parquet en passant par une procédure transactionnelle. L'accent sera mis en 1999 sur les procédures de règlement à l'amiable de manière à éviter un recours systématique aux tribunaux.

worden en berust deze steeds meer op certificatie-, accreditatie- en controlesystemen.

Inzake normalisatie is er een hervorming aan de gang, in partnerschap met de industrie. Een onafhankelijke studie, besteld door het departement zal de precieze opdrachten vastleggen die zullen toevertrouwd worden aan het begeleidingscomité (COMANORM) dat in dit kader werd opgericht.

Bovendien zal vanaf volgend jaar een Nationaal Meetsysteem worden ingevoerd, onder de naam BELMET, bestaande uit de primaire laboratoria van de Metrologische Dienst van het Departement, de door deze dienst erkende primaire laboratoria, de door de Belgische Kalibratie Organisatie geaccrediteerde kalibratielaboratoria en de proeflaboratoria geaccrediteerd in het kader van BELTEST.

Binnen BELCERT, dat als opdracht heeft de certificatie-instellingen te accrediteren, zal het principe van de certificatie dat op heden toegepast wordt voor producten en systemen uitgebreid worden tot de personen. Dit zal toelaten om de competitiviteit en de efficiëntie van sommige beroepen te verbeteren.

Verder zal een ontwerp van kaderwet worden voorgesteld die het mogelijk moet maken om algemene regels te bepalen voor het uitoefenen van consultancy en expertenactiviteiten en waarvoor op dit ogenblik nog geen specifieke reglementering bestaat.

Tenslotte zal het Centraal Laboratorium geleidelijk aan de activiteiten in verband met de gemeenschappelijke landbouwpolitiek aan het douanelaboratorium afstaan om zich toe te spitsen op de controles inzake kwaliteit en veiligheid. In dit domein zal het streven naar efficiëntie leiden tot een partnerschap met de geaccrediteerde laboratoria.

### 3. Van repressie naar preventie

De effectieve toepassing van de talrijke reglementeringen wordt hoofdzakelijk verzekerd door het Bestuur Economische Inspectie, dat instaat voor allerlei controles over het gehele grondgebied.

Dankzij de recente wetgevingen kunnen de enquêteurs voortaan een formele verwittigingsprocedure toepassen. De overtreder wordt door middel van een proces-verbaal verwittigd dat hij over een bepaalde termijn beschikt om hieraan een einde te maken. Het toezicht op de eerbiediging van de wetten heeft aangetoond dat dit middel ongetwijfeld doeltreffend is. Het gebruik ervan zal dan ook in 1999 worden uitgebreid.

Het preventief en repressief arsenaal waarin de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken voorziet, varieert van de verwittiging tot de aanpak bij het parket via een compromisprocedure. In 1999 zal de nadruk worden gelegd op de procedures tot minnelijke schikking, teneinde een systematisch beroep op de rechtbanken te vermijden.

## V. — LA POLITIQUE ENERGETIQUE

(Voir ci-après point B).

## VI. — LA COOPERATION ECONOMIQUE INTERNATIONALE ET FEDERALE

L'année 1999 consacrera la poursuite de la politique de coopération économique engagée entre les différentes administrations du Département et les institutions nationales, européennes et internationales.

Dans ce sens, l'Administration des Relations économiques veillera à renforcer la concertation et la coordination avec les organisations professionnelles et les entreprises ainsi qu'entre les divers départements et services concernés et ce compte tenu de plusieurs dossiers discutés en 1999, à savoir l'élargissement de l'Union européenne, l'Agenda 2000, l'introduction de l'euro, l'approfondissement du marché intérieur et les multiples négociations dans lesquelles l'Union européenne et, par conséquent, notre pays sont impliqués.

Dans le cadre de la politique commerciale internationale, une attention particulière sera accordée aux dossiers des réductions tarifaires pour les produits industriels et aux mesures non tarifaires, qui seront abordés lors de la 3<sup>ème</sup> conférence ministérielle organisée par l'OMC fin de l'année prochaine. L'OMC pourrait, à cette occasion, lancer un nouveau cycle de négociations appelé « Round du Millénaire », visant à libéraliser davantage les échanges commerciaux mondiaux.

Cette administration assurera également le suivi des négociations au sein de l'OCDE sur l'Accord Multilatéral sur l'Investissement qui reprendront fin 1998. Elle coordonne à ce titre au niveau interministériel la liste des exceptions à introduire dans l'Accord, soit les domaines pour lesquels l'Accord ne sera pas d'application.

Outre le suivi des coopérations existantes, il conviendra de participer à la mise en place de différentes coopérations.

S'agissant de la zone « Amérique latine, Afrique Sub-Saharienne et ACP », le département suivra tout particulièrement le sommet Union Européenne/Amérique latine/Caraïbes, prévu en mai 1999, qui constitue la synthèse des relations menées jusqu'à présent entre l'Union européenne et ses partenaires. D'autres sujets tels que la mise en place de la zone de libre-échange Union européenne/Mexique et la définition de mandats de négociation entre l'Union européenne et le Mercosur d'une part, l'Union européenne et le Chili d'autre part, seront également abordés.

Des modifications supplémentaires devraient intervenir dès 1999, à savoir l'installation de la zone de libre-échange avec l'Afrique du Sud et le remplace-

## V. — ENERGIEBELEID

(Zie hieronder punt B).

## VI. — INTERNATIONALE EN FEDERALE ECONOMISCHE SAMENWERKING

In 1999 zal het economisch samenwerkingsbeleid aangegaan tussen de verschillende administraties van het Departement en de nationale, Europese en internationale instellingen worden verdergezet.

Het Bestuur Economische Betrekkingen zal waken over de versterking van de coördinatie en het overleg met beroepsverenigingen en bedrijven en tussen de diverse betrokken diensten, rekening houdend met de dossiers die in 1999 zullen worden besproken, te weten de uitbreiding van de Europese Unie, Agenda 2000, de invoering van de euro, de verdieping van de interne markt en de talrijke onderhandelingen waarbij de Europese Unie en dus ook ons land zijn betrokken.

In het kader van de internationale handelspolitiek zal in het bijzonder aandacht worden besteed aan de dossiers inzake de tariefverminderingen voor de industriële producten en de aan niet-tarifaire maatregelen die zullen behandeld worden tijdens de derde ministeriële conferentie georganiseerd door de WHO eind 1999. De WHO zou bij deze gelegenheid een nieuwe onderhandelingsronde kunnen lanceren, genaamd « Millenniumronde », bedoeld om de wereldhandel nog meer te liberaliseren.

Dit bestuur zal zorgen voor de opvolging van de onderhandelingen in het kader van de OESO over het Multilateraal Investeringsakkoord, welke eind 1998 worden hervat. Het departement coördineert van nu af aan op interministerieel vlak de lijst van de uitzonderingen die zullen opgenomen worden in het akkoord. Het betreft hier de domeinen waarop het akkoord niet van toepassing zal zijn.

Naast de opvolging van de bestaande samenwerkingsvormen dient er te worden deelgenomen aan de invoering van verschillende andere samenwerkingsvormen.

Wat betreft de zone « Latijns-Amerika, Afrika onder de Sahara en ACS » zal het departement zeer in het bijzonder de top Europese Unie/Latijns-Amerika/Caraïben, voorzien in mei 1999, volgen. Deze omvat de synthese van de tot nu toe gevoerde betrekkingen tussen de Europese Unie en haar partners. Andere punten zoals het opzetten van een vrijhandelszone tussen Mexico en de Europese Unie en de omschrijving van de onderhandelingsmandaten tussen de Europese Unie en Mercosur enerzijds en de Europese Unie en Chili anderzijds, zullen aan bod komen.

Andere wijzigingen zouden vanaf 1999 moeten worden ingevoerd, namelijk de installatie van een vrijhandelszone met Zuid-Afrika en de vervanging

ment de la 4<sup>ème</sup> convention de Lomé liant l'Union européenne aux pays ACP.

En matière de politique européenne, trois domaines auront des implications importantes en 1999 : le passage à la monnaie unique, l'élargissement et le relais au niveau national des préoccupations de l'Union européenne quant à la compétitivité des entreprises.

Ce dernier domaine vise essentiellement des matières qui nécessiteront un suivi et une coordination au sein des administrations du Département telles que les mesures concernant le climat économique, la Société de l'Information, les activités d'étalonnage des performances (*benchmarking*) et la promotion de cet instrument en Belgique.

D'autres initiatives seront menées, relatives notamment aux conséquences sectorielles de l'élargissement, à la réforme de la PAC et à l'expiration du Traité CECA en 2002, lequel sera progressivement intégré dans le Traité CE.

L'Administration des Relations économiques est également chargée d'instaurer un partenariat avec la Fédération des Chambres de Commerce et d'Industrie de Belgique, dans le but de mettre sur pied une politique uniforme de délivrance des certificats d'origine et un soutien réciproque entre les Chambres et le Département. Cette participation devra être mise en œuvre dès la fin des négociations, prévue fin 1998.

Il faut signaler qu'en matière de licences, la réglementation européenne et la politique relatives à l'exportation des biens à double usage (civil/militaire) seront modifiées en 1999.

La réglementation interne relative à l'importation et l'exportation des diamants devra être adaptée.

Il importe également de souligner, en matière d'investissements étrangers et d'exportations, le suivi des travaux concernant les centres de coordination dans le cadre de l'harmonisation fiscale au niveau européen, le suivi des dossiers « Aides d'Etat » dans le cadre de l'Union européenne et dans le cadre de l'OMC. et la politique PME au niveau de l'Union européenne. En outre, et suite notamment aux affaires « Renault » et « Levi Strauss », le Département entend jouer un rôle moteur dans la révision des principes directeurs de l'OCDE pour les entreprises multinationales.

On relèvera par ailleurs la création d'une cellule « Structures industrielles et exportations lointaines » (exportations hors Union européenne). Cette cellule sera chargée d'analyser les conséquences de l'évolution de la globalisation et de la mondialisation du commerce sur les structures industrielles, entre autres par un dialogue avec les entreprises belges, filiales de grandes multinationales et actives dans le domaine des exportations lointaines.

Par ailleurs, l'examen par le Département des dossiers soumis à l'Office National du Ducroire et à

van de 4de Conventie van Lomé, die de Europese Unie verbindt met de ACS-landen.

Wat betreft het Europees beleid zullen in 1999 drie zaken een belangrijke rol spelen : de overgang naar de eenheidsmunt, de uitbreiding van de EU en het overnemen op nationaal vlak van de bekommernissen van de Europese Unie wat betreft het concurrentievermogen van de ondernemingen.

Dit laatste punt heeft voornamelijk betrekking op thema's waarvoor opvolging en coördinatie in de schoot van de besturen van het departement noodzakelijk is, zoals de maatregelen inzake het economisch klimaat, de informatiemaatschappij, benchmarking en de promotie van dit instrument in België.

Ingevolge de sectorale consequenties van de uitbreiding zullen ook andere sectorale initiatieven genomen worden, onder meer in verband met de hervorming van het Gemeenschappelijk Landbouwbeleid en het verstrijken van het EGKS-verdrag in 2002, dat progressief zal worden geïntegreerd in het EU-verdrag.

Het Bestuur Economische Betrekkingen is tevens belast met de oprichting van een partnerschap met de Federatie van Kamers van Koophandel en Nijverheid van België, met het oog op een uniform beleid qua afgifte van certificaten van oorsprong en wederzijdse steun tussen de Kamers en het Departement. Deze samenwerking zou vanaf het einde van de onderhandelingen, gepland einde 1998, een feit moeten zijn.

Men dient te vermelden dat inzake vergunningen de Europese reglementering en het beleid betreffende de uitvoer van goederen met dubbel gebruik (burgerlijk/militair) zullen worden gewijzigd in 1999.

De interne reglementering aangaande de invoer en de uitvoer van diamanten moet worden aangepast.

Het is tevens belangrijk, inzake buitenlandse investeringen en uitvoer, te wijzen op de opvolging van de werkzaamheden in verband met de coördinatiecentra in het kader van de fiscale harmonisatie op Europees niveau, de opvolging van de dossiers « Staatssteun » in het kader van de Europese Unie en de WHO en het KMO-beleid op het niveau van de Europese Unie. Bovendien is het departement van plan een leidende rol te spelen bij de herziening van de OESO-richtlijnen inzake multinationale ondernemingen, vooral naar aanleiding van de affaires « Renault » en « Levi Strauss ».

Vermelden we tevens de oprichting van een cel « Nijverheidsstructuren en uitvoer naar verre landen » (uitvoer buiten de Europese Unie). Die cel zal worden belast met de analyse van de gevolgen van de globalisering en de mondialisering van de handel op de nijverheidsstructuren, onder meer via een dialoog met de Belgische ondernemingen en dochtermaatschappijen van grote multinationals, actief inzake uitvoer naar verre landen.

Bovendien dient het onderzoek door het departement van dossiers die worden voorgelegd aan de

FINEXPO doit être revu dans le sens d'une plus grande souplesse quant à l'incorporation étrangère qui tienne compte de l'intérêt belge à long terme de manière à développer une stratégie plus conforme à la globalisation de l'économie mondiale.

Enfin, l'Administration des Relations économiques assurera le suivi des activités de la cellule de récupération des biens spoliés au cours de la seconde guerre mondiale, en poursuivant notamment la recherche de la documentation permettant la publication de catalogues reprenant ces biens et en prolongeant les coopérations engagées dans ce contexte.

Les autres administrations du Ministère sont également impliquées dans la coopération économique : à ce titre, l'Administration de la Politique commerciale a mis en place une « Task force », permettant de déterminer une politique homogène à mener dans une série de dossiers aux intérêts souvent connexes. Outre les dossiers liés à l'euro et à la Société de l'Information dont il a déjà été question, la cellule coordonne les travaux relatifs au commerce intracommunautaire dans le cadre du « Livre vert de la Commission européenne sur les Communications commerciales », d'une part, et dans le cadre du « Livre vert sur le commerce », d'autre part.

Quant à l'Office de la Propriété industrielle, il participe aux travaux de mise en place du brevet Benelux et d'une procédure d'opposition en matière de marques Benelux.

La coopération tant nationale qu'internationale est sans aucun doute particulièrement utile en matière de contrôle des législations économiques. L'Administration de l'Inspection économique assumera en 1999, à ce titre, la présidence du « Réseau International du contrôle de la Commercialisation », réseau de collaboration multilatérale groupant les instances de contrôle de la plupart des pays de l'OCDE. Parmi les activités du réseau, on citera l'opération organisée chaque année dans tous les pays adhérents permettant d'intercepter des centaines de sites douteux ou illégaux sur Internet.

Une coopération entre le Département et les entités fédérées a été mise en place de longue date. Dans les matières internationales, une coopération administrative permanente avec les Régions ou Communautés existe au sein de la Commission Economique Interministérielle (CEI) présidée par les Affaires économiques. Cette coopération devra encore être développée pour une série de matières techniques de compétence partagée.

De nouveaux accords de coopération formels ou informels devraient être négociés avec les Régions, d'une part, pour fixer les relations qu'elles pourraient développer avec la FAFI (Federal Agency for Foreign Investors), et, d'autre part, avec le Service

Nationale Delcredere Dienst en aan FINEXPO te worden herzien met het oog op een grotere soepelheid inzake de inpassing van buitenlandse ondernemingen, waarbij rekening wordt gehouden met de Belgische belangen op lange termijn, teneinde tot een strategie te komen die beter aansluit bij de globalisering van de wereldeconomie.

Tenslotte zal het Bestuur Economische Betrekkingen instaan voor de opvolging van de activiteiten van de cel tot recuperatie van de goederen die tijdens de Tweede Wereldoorlog werden ontvreemd. Het bestuur zal verder zoeken naar documentatie die moet toelaten om catalogi te publiceren, waarin die goederen worden vermeld en zal ervoor zorgen dat de huidige samenwerking op dit vlak wordt verdergezet.

De andere besturen van het Ministerie zijn eveneens bij de economische samenwerking betrokken : zo heeft het Bestuur Handelsbeleid een « Task force » opgericht om een homogeen beleid vast te leggen voor een reeks dossiers die dikwijls verwante belangen hebben. Naast de dossiers inzake de euro en de informatiemaatschappij, die reeds ter sprake kwamen, coördineert de cel de werkzaamheden in verband met de intracommunautaire handel in het kader van het « Groenboek van de Europese Commissie over de Commerciële Communicatie » en van het « Groenboek van de Handel ».

De Dienst voor de Industriële Eigendom neemt deel aan de werkzaamheden met het oog op de invoering van een Benelux-octrooi en van een oppositieprocedure inzake Benelux-merken.

De nationale en internationale samenwerking is ongetwijfeld nuttig op het gebied van de controle van de economische wetgevingen. Het Bestuur Economische Inspectie zal in 1999 het voorzitterschap waarnemen van het « International Marketing Supervision Network », een netwerk voor multilaterale samenwerking met de belangrijkste controleorganen van de meeste OESO-landen. Eén van de werkzaamheden van het netwerk is de jaarlijkse actie in alle deelnemende landen waarbij honderden verdachte en illegale sites op het Internet worden opgespoord en geïdentificeerd. Er bestaat sedert geruime tijd een samenwerking tussen het Departement en de federale entiteiten.

Voor de internationale materies bestaat er een permanente administratieve samenwerking tussen de Gewesten en Gemeenschappen in het kader van de Interministeriële Economische Commissie (IEC), voorgezeten door het Ministerie van Economische Zaken. Voor een aantal technische materies met gedeelde bevoegdheid moet deze samenwerking nog verder worden uitgewerkt.

Er zou moeten worden onderhandeld over nieuwe formele of informele samenwerkingsakkoorden met de Gewesten, om de betrekkingen te bepalen die ze enerzijds met de FAFI (Federal Agency for Foreign Investment) en anderzijds met de Belgische Geologi-

Géologique de Belgique. Ce dernier nécessite impérativement une restructuration en profondeur qui implique notamment qu'il coopère étroitement avec les Régions pour répondre à leurs besoins concrets.

En ce qui concerne le fonctionnement de l'Institut des Comptes Nationaux, un accord avec chacun des gouvernements des Régions et des Communautés quant aux modalités de représentation de ces dernières dans les organes de l'ICN a pu être trouvé.

La finalisation et l'application de cet accord interviendront donc au cours de l'année à venir.

## VII. — ASPECTS LOGISTIQUES

### 1. La modernisation de l'outil informatique

Un nouvel ordinateur central qui demande moins d'entretien et travaille de façon plus économique, sera incessamment acquis. Cet appareil permettra une meilleure intégration de l'environnement mainframe dans le Réseau Global Intégré.

Le renouvellement progressif du parc des PC des années précédentes sera accéléré, afin de permettre aux fonctionnaires du Département d'entrer en toute tranquillité dans le nouveau millénaire. Pour achever ce renouvellement, une adaptation généralisée du logiciel de bureautique devra avoir lieu dans le courant de 1999. Les préparatifs sont d'ores et déjà en place. L'opération « upgrade » (installation de nouveaux logiciels et formation des fonctionnaires) prend toutefois de telles proportions qu'un support externe s'impose. Comme c'est le cas dans plusieurs départements, les CTI assureront en même temps l'adaptation ou la réécriture des programmes plus anciens dont ils avaient effectué le développement.

L'ensemble de ces mesures devra permettre au Département de passer sans problème le cap de l'an 2000.

D'autre part, comme indiqué précédemment, le Ministère des Affaires économiques dispose, à l'heure actuelle, de deux Centres de Traitement de l'Information : celui de l'INS et celui de l'Administration de l'Information économique lequel opère pour le compte des sept autres administrations du département. Afin de recentrer l'INS sur son métier de base, de réaliser des économies d'échelle et de coordonner le développement de l'ensemble du processus informatique, le Département a commandé un audit sur l'opportunité de fusionner ses deux CTI.

### 2. La révision du cadre organique et le déménagement

Dès 1999, l'Administration des Services généraux mettra plus particulièrement l'accent sur la finalisation des modifications du cadre organique entamées en 1998.

sche Dienst zouden kunnen ontwikkelen. Voor deze laatste is een grondige herstructurering nodig. Hierbij dient meer bepaald een nauwe samenwerking met de Gewesten voorzien te worden om aan hun concrete behoeften tegemoet te komen.

Wat betreft de werking van het Instituut voor Nationale Rekeningen werd een akkoord met alle regeringen van de Gewesten en Gemeenschappen gesloten inzake de modaliteiten van hun vertegenwoordiging in de organen van het INR.

Dit akkoord zal dus in de loop van volgend jaar gefinaliseerd en toegepast worden.

## VII. — LOGISTIEKE ASPECTEN

### 1. Modernisering van het informaticamateriaal

Een nieuwe centrale computer die veel minder onderhoud vraagt en veel goedkoper werkt, zal binnenkort aangeschaft worden. Dit toestel zal zorgen voor een grotere integratie van de mainframe-omgeving in het Globaal Geïntegreerde Netwerk.

De geleidelijke vernieuwing van het PC-park tijdens de voorbije jaren zal worden versneld om ervoor te zorgen dat de ambtenaren van het Ministerie de overgang naar het volgende millennium gemakkelijk kunnen maken. Om deze vernieuwing te bereiken, moet een algemene aanpassing van de kantoorsoftware plaatsvinden in de loop van 1999. De voorbereidingen zijn nu al aan de gang. De « upgrade »-operatie (installatie van nieuwe software en vorming van de ambtenaren) is echter zo omvangrijk dat externe steun zich opdringt. Zoals het geval is bij veel ministeries verzekeren de Centra voor Informatieverwerking tegelijkertijd de aanpassing of het herschrijven van de oude programma's die ze ontwikkeld hadden.

Het geheel van deze maatregelen moet het Ministerie in staat stellen om zonder problemen de kaap van het jaar 2000 te nemen.

Anderzijds, zoals bovenvermeld, beschikt het Ministerie van Economische Zaken momenteel over twee Centra voor Informatieverwerking : dat van het NIS en dat van het Bestuur Economische Informatie, dat voor de zeven andere besturen van het departement werkt. Met de bedoeling het NIS terug te brengen tot zijn hoofdactiviteit en de ontwikkeling van het hele informaticaproces van het departement te coördineren, heeft het departement een audit besteld over de opportuniteit om de twee CIV's te fusioneren.

### 2. De herziening van de personeelsformatie en de verhuizing

Vanaf 1999 zal het Bestuur Algemene Diensten in het bijzonder de nadruk leggen op de afronding van de wijzigingen van de personeelsformatie die in 1998 werden aangevat.

A cet égard, faisant suite au Conseil des Ministres du 5 décembre 1997 consacré au climat d'investissement, une série de projets d'extension du cadre organique du Département ont été soumis au contrôle administratif et budgétaire. Leur approbation permettra au Ministère de renforcer ses moyens humains et ainsi de rencontrer les besoins les plus urgents exprimés par le monde des entreprises notamment en matière de concurrence, de normalisation et d'accréditation.

Dans cet esprit, le Conseil de Direction veillera à poursuivre sa politique visant à pourvoir d'un titulaire toutes les places vacantes.

D'autres révisions du cadre sont également mises en chantier. Certaines ont pour objet de débloquer les recrutements aux niveaux 3 et 4 après adaptation du cadre, d'autres visent à requalifier certaines fonctions techniques dans le respect de la « neutralité » sur le plan budgétaire.

L'Administration des Services généraux veillera également à l'élaboration d'un règlement du personnel global et à la première évaluation des agents statutaires de niveau 2, 3 et 4, faisant suite à l'évaluation des niveaux 1 et 2+ réalisée en 1998.

En outre, par souci d'une meilleure communication entre les services, une étude approfondie sera menée en vue de regrouper sur un même site géographique l'ensemble des agents travaillant à Bruxelles, actuellement dispersés dans plusieurs bâtiments éloignés les uns des autres.

## B. ADMINISTRATION DE L'ENERGIE

Conformément aux lignes de force du programme du Gouvernement fédéral, la politique énergétique sera menée en concertation avec les Régions et dans le respect des compétences de chacun. La priorité sera accordée à l'ouverture des marchés énergétiques européens, ouverture qui doit permettre une amélioration de l'efficacité des secteurs concernés, de manière à ce que les prix à la consommation puissent diminuer et que la qualité et la fiabilité des livraisons puissent être garanties, tout en respectant préoccupations d'ordre environnemental.

Conformément aux engagements pris par la Belgique lors des Conférences de Rio de Janeiro, Genève et Kyoto, le Gouvernement poursuivra et intensifiera la mise en œuvre du programme national de réduction des émissions de CO<sub>2</sub> ainsi que d'autres gaz à effet de serre. La politique énergétique sera appelée à contribuer à l'élaboration d'un nouveau programme de réduction des émissions de gaz à effet de serre, dont le développement est prévu en 1999. Par ailleurs, l'Administration de l'Energie devra assumer, avec les Régions (groupe CONCERE) et via le groupe de concertation, le rôle de coordinateur qui lui a été confié pour le développement des actions de « Joint Implementation ».

In deze optiek en naar aanleiding van de Minister-raad van 5 december 1997 over het investeringsklimaat, werden een aantal ontwerpen betreffende de uitbreiding van de personeelsformatie van het departement voorgelegd aan het administratieve en begrotingstoezicht. De goedkeuring ervan zal het Ministerie in staat stellen zijn menselijke middelen te versterken om aldus aan de meest dringende behoeften die door de bedrijfswereld worden uitgedrukt, met name inzake mededinging, normalisatie en accreditatie, tegemoet te komen.

In die zin zal de Directieraad zijn beleid om voor elke vacante betrekking een titularis te voorzien, verderzetten.

Er zijn ook andere herzieningen van de personeelsformatie in voorbereiding. Sommige hebben tot doel de aanwervingen in de niveaus 3 en 4, na aanpassing van de personeelsformatie, weer mogelijk te maken, andere streven naar de herkwalificatie van bepaalde technische functies, met inachtneming van de « neutraliteit » op begrotingsvlak.

Het Bestuur Algemene Diensten zal er tevens voor zorgen dat er een algemeen personeelsreglement wordt opgesteld en dat de statutaire ambtenaren van de niveaus 2, 3 en 4 worden geëvalueerd, na de evaluatie van de ambtenaren van de niveaus 1 en 2+ in 1998.

Bovendien zal, met het oog op een betere communicatie tussen de diensten een diepgaand onderzoek worden gevoerd met de bedoeling alle ambtenaren die in Brussel werken op dezelfde plaats te hergroeperen. Deze zijn tegenwoordig werkzaam in verschillende gebouwen die ver van elkaar verwijderd zijn.

## B. BESTUUR VAN DE ENERGIE

Overeenkomstig de krachtlijnen van het programma van de Federale Regering zal het energiebeleid gevoerd worden in overleg met de Gewesten en met eerbiediging van eenieders bevoegdheden. De prioriteit wordt gegeven aan de opening van de Europese energiemarkten. Deze moet toelaten de efficiëntie in de betrokken sectoren te verbeteren, zodat de prijzen voor de verbruikers kunnen dalen en de kwaliteit en de betrouwbaarheid van de leveringen kunnen worden verzekerd. Ook zal rekening worden gehouden met de bekommernissen inzake leefmilieu.

Overeenkomstig de verbintenissen die België is aangegaan tijdens de Conferenties van Rio de Janeiro, Genève en Kyoto zal de Regering het nationaal programma ter vermindering van de CO<sub>2</sub>-uitstoot en de uitstoot van andere broeikasgassen verder ten uitvoer leggen. Het energiebeleid moet bijdragen tot het opstellen van een nieuw programma voor de reductie van de uitstoot van broeikasgassen waarvan de uitwerking voorzien is in 1999. Overigens zal het Bestuur Energie via de Overleggroep met de Gewesten (ENOVER-groep) de rol van coördinator vervullen die hem is toevertrouwd voor de ontwikkeling van de acties inzake « Joint Implementation ».

Tout comme par le passé, le Département participera activement aux travaux européens et internationaux dans le domaine de l'énergie. La collaboration aux programmes internationaux de recherche et de développement sera intensifiée, principalement la participation aux Accords internationaux de recherche de l'Agence Internationale de l'Energie, et ce dans le but de participer, en 1999, à l'Accord de recherche de l'A.I.E. relatif aux gaz à effet de serre.

En ce qui concerne le secteur de l'électricité, l'année à venir s'inscrira sous le signe de l'ouverture du marché de l'électricité. Le 9 octobre, le gouvernement a approuvé une note d'orientation pour la transposition en droit belge de la Directive européenne concernant des règles communes pour le marché intérieur de l'électricité. Dans les mois à venir, cette note d'orientation sera transposée en lois, arrêtés royaux et réglementations. Lors de la transposition de la directive, les objectifs suivants seront poursuivis :

- l'ouverture progressive du marché, tout en tenant compte de l'évolution du secteur de l'électricité au sein de l'Union européenne;
- la garantie de prix inférieurs pour tous les consommateurs et l'instauration d'une concurrence saine et non discriminatoire dans le secteur de l'électricité;
- le respect de la politique environnementale et d'une consommation rationnelle de l'énergie;
- la concertation avec les Régions dans le respect des compétences réciproques.

Il faut aussi s'attacher à l'exécution du plan d'équipement en nouvelles capacités de production et de transport d'électricité qui couvre la période 1995-2005. La décision gouvernementale du 26 janvier 1996 en la matière doit être suivie. Les efforts nécessaires doivent être réalisés en vue de l'octroi d'autorisations pour le développement du réseau de transport, et ce dans le respect des procédures prévues.

Outre la Directive « électricité », les travaux pour la transposition de la Directive 98/30/CE concernant des règles communes pour le marché intérieur du gaz doivent aussi être débutés. En effet, il existe de bonnes raisons de mener conjointement ces deux réformes.

En ce qui concerne les secteurs du pétrole et du charbon, le Gouvernement poursuivra et intensifiera ses efforts en vue de fixer la composition des produits pétroliers dans un souci de protection de l'environnement et en vue de garantir la qualité de ces produits. Ces efforts seront menés en particulier au moyen du Fonds budgétaire d'analyse des produits pétroliers qui est géré conjointement avec le secteur pétrolier sur la base de redevances payées par celui-ci.

La politique énergétique fédérale s'efforce de soutenir les efforts d'assainissement environnemental réalisés par les autorités compétentes, principalement en ce qui concerne le problème des réservoirs de stockage. A cet égard, on pourrait concevoir la mise

Het Departement zal, net als in het verleden, actief deelnemen aan de Europese en internationale werkzaamheden op het gebied van energie. De medewerking aan internationale programma's voor onderzoek en ontwikkeling zal nog intenser gebeuren; dit geldt vooral voor de deelneming aan de internationale onderzoeksakkoorden van het Internationaal Energie Agentschap : het is de bedoeling in 1999 deel te nemen aan het onderzoeksakkoord inzake de broeikasgassen van het I.E.A.

Wat de elektriciteitssector betreft zal het komende jaar in het teken staan van de opening van de elektriciteitsmarkt. De regering heeft op 9 oktober een oriëntatienota goedgekeurd voor de omzetting in Belgisch recht van de Europese Richtlijn betreffende de gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor elektriciteit. In de loop van de volgende maanden zal deze oriënteringsnota in wettelijke besluiten en reglementeringen worden omgezet. Bij de omzetting van de richtlijn worden de volgende doelstellingen nagestreefd :

- een progressieve opening van de markt waarbij rekening wordt gehouden met de evolutie van de elektriciteitssector in de Europese Unie,
- het garanderen van lagere prijzen voor alle verbruikers en de invoering van een gezonde concurrentie in de elektriciteitssector zonder discriminaties,
- eerbied voor het milieubeleid en het rationeel energieverbruik,
- overleg met de gewesten met eerbiediging van de wederzijdse bevoegdheden.

Verder dient ook aandacht te worden besteed aan de uitvoering van het uitrustingsplan voor het installeren van nieuwe capaciteit voor de productie en het transport van elektriciteit voor de periode 1995-2005. De regeringsbeslissing ter zake van 26 januari 1996 moet worden opgevolgd. De nodige inspanningen moeten worden geleverd voor het afleveren van de vergunningen voor de uitbouw van het transportnet, met eerbiediging van de voorziene procedures.

Naast de Richtlijn « elektriciteit » moeten ook de werkzaamheden voor de omzetting van de Richtlijn 98/30/EG betreffende gemeenschappelijke maatregelen voor de interne aardgasmarkt worden aangevat, gezien er goede redenen zijn om beide hervormingen samen door te voeren.

Wat de aardolie- en steenkoolsector betreft, zal de Regering verder inspanningen leveren om de samenstelling van de aardolieproducten vast te stellen met het oog op het beschermen van het leefmilieu en het garanderen van de kwaliteit van deze producten. Dit zal, in het bijzonder, gebeuren via het Budgettair Fonds voor de analyse van aardolieproducten dat samen met de aardoliesector beheerd wordt, op basis van de bijdragen die door deze sector betaald worden.

Het federale energiebeleid streeft ernaar de inspanningen te ondersteunen voor de sanering van het milieu die door de bevoegde overheden worden gedaan, vooral wat het probleem van de opslagreservoirs betreft. Hierbij zou kunnen gedacht worden

en place d'un système de financement alternatif dans le cadre de la mission générale de gestion de la tarification du secteur (accord-programme pour les produits pétroliers).

Les discussions bilatérales se poursuivront et devront aboutir à des conclusions en vue de parvenir à un statut satisfaisant pour les distributeurs de carburant.

Dans le domaine de l'énergie nucléaire, il appartient au Département d'assurer la gestion du cycle du combustible nucléaire, et plus particulièrement le suivi de la gestion des passifs nucléaires (BP1/BP2, CEN et I.R.E.), afin de veiller à un traitement adéquat et sûr des déchets nucléaires. Ceci implique que les moyens budgétaires prévus pour ces passifs soient transférés aux Fonds institués à cette fin. Des rapports justificatifs seront joints, qui décrivent la situation financière des Fonds, indiquent les travaux exécutés et leur coût par rapport aux estimations de coût, ainsi que les décisions stratégiques proposées. Par ailleurs, le contrôle de la bonne gestion des Fonds et de la bonne exécution des travaux doit être assuré. Ce contrôle intervient dans le cadre des commissions et comités institués spécialement à cette fin.

Le financement des passifs BP1/BP2 n'est assuré que jusqu'à la fin de l'an 2000. Après cette période, divers travaux devront encore être exécutés en vue de l'assainissement complet des deux passifs. Dès 1999, l'élaboration d'un plan de financement pour après l'an 2000 devrait être entamée.

Les producteurs belges d'électricité se sont engagés à intervenir, après l'an 2000, à concurrence de 25 % dans les opérations de démantèlement des installations du C.E.N. qui ont servi à la formation de leur personnel d'exploitation. Au cours de l'année 1999, un travail d'évaluation de l'ampleur de l'intervention des producteurs d'électricité devra être réalisé.

En tant que propriétaire des déchets radioactifs du passif BP1 (passif Eurochemic), l'Etat belge doit intervenir dans le programme de l'ONDRAF relatif à l'évacuation géologique des déchets radioactifs à haute et moyenne activité et des déchets à longue demi-vie.

Le Gouvernement reste attentif par ailleurs à la recherche en matière de fusion dont certains espèrent qu'elle ouvrira à terme la possibilité de former une source d'énergie quasi inépuisable et respectueuse de l'environnement. Les subsides accordés à la recherche en matière de fusion thermonucléaire contrôlée consistent d'une part en une contribution à l'entreprise commune JET, située à Culham, au Royaume Uni, et d'autre part au Laboratoire de Physique des Plasmas de l'Ecole Royale Militaire, qui exécute, en collaboration avec d'autres organismes belges de recherche (ULB, CEN, ...), une partie du programme européen de fusion.

En matière de sécurité nucléaire, une initiative nouvelle a également été prise concernant l'aide à la

aan een alternatieve financiering in het raam van de algemene opdracht inzake beheer van de tarifiering van de sector (programma-overeenkomst voor aardolieproducten).

De bilaterale gesprekken zullen voortgezet worden en moeten tot besluiten leiden om te komen tot een bevredigend statuut voor de verdelers van motorbrandstoffen.

Inzake kernenergie staat het Departement in voor het beheer van de nucleaire-brandstofcyclus en meer bepaald voor de opvolging van het beheer van het nucleair passief (BP1/BP2, SCK en IRE) teneinde te zorgen voor een gepaste en veilige behandeling van het kernafval. Het komt er op aan dat de begrotingsmiddelen die voor deze passiva voorzien zijn, overgedragen worden aan de fondsen die hiervoor zijn opgericht. Dit moet gebeuren aan de hand van rapporten met een rechtvaardiging, die de financiële toestand van de fondsen beschrijven, de uitgevoerde werken en hun kostprijs aangeven in vergelijking met opgemaakte kostprijsramingen en de strategische beslissingen vermelden. Verder moet men blijven instaan voor de controle van het goed beheer van de fondsen, en voor het toezicht op de uitgevoerde werken, dit in het kader van de commissies en comités die hiervoor speciaal zijn opgericht.

De financiering van de passiva BP1/BP2 is slechts verzekerd tot het einde van het jaar 2000. Na dit jaar moeten nog verschillende werken uitgevoerd worden om de beide passiva volledig te saneren. Reeds in 1999 zou werk moeten gemaakt worden van een plan om de financiering na het jaar 2000 te verzekeren.

De Belgische electriciteitsproducenten hebben er zich toe verbonden dat zij na het jaar 2000 voor 25 % zullen tussenkomen in de ontmantelingsoperaties van de installaties van het SCK die gediend hebben voor de vorming van hun exploitatiepersoneel. Er moet in 1999 werk van gemaakt worden om de omvang te bepalen van de tussenkomst van de electriciteitsproducenten.

Als eigenaar van het radioactief afval van het passief BP1 (Eurochemic-passief) moet de Belgische Staat tussenkomen in het programma van Niras over de geologische berging van hoog- en middelactief afval en afval met lange halveringstijd.

De Regering volgt verder met aandacht het fusie-onderzoek, waarvan sommigen hopen dat het op termijn de mogelijkheid opent op een nagenoeg onuitputtelijke en milieuvriendelijke energiebron. De subsidies aan het onderzoek op het vlak van de gecontroleerde thermonucleaire fusie bestaan enerzijds uit een bijdrage aan de gemeenschappelijke onderneming JET, gevestigd te Culham, Verenigd Koninkrijk, en anderzijds aan het Laboratorium voor Plasmafysica van de Koninklijke Militaire School, dat samen met andere Belgische onderzoeksinstituten (ULB, SCK, ...) een deel uitvoert van het Europees fusieprogramma.

In het domein van de nucleaire veiligheid wordt ook een nieuw initiatief genomen, nl. met betrekking

Fédération russe pour la transformation du plutonium militaire en matière fissile adaptée aux réacteurs civils. L'objectif est de permettre à la firme belge Belgonucléaire, dont une partie du capital est détenu par les pouvoirs publics, de participer au projet commun de la France, de l'Allemagne et de la Russie, de concevoir et de construire une fabrique de MOX en Russie. Pendant la phase de conception déjà en cours, il est uniquement fait appel à des moyens publics, jusqu'à présent principalement de la France et de l'Allemagne. Il s'agit d'introduire Belgonucléaire dans le projet déjà entamé et à cette fin de lui attribuer un subside limité. Une fois la participation de Belgonucléaire acquise, l'Administration de l'Energie assurera le suivi des activités de Belgonucléaire dans le cadre de ce projet russo-franco-allemand, et permettra le paiement des subsides en fonction des factures reçues.

### C. PROJET DE BUDGET GENERAL DE 1999

#### 1. Budget général

Le budget du Ministère des Affaires économiques pour 1999 s'élève à 12.545,7 millions de francs, dont 4.741,4 millions de francs pour les compétences fédérales en matière d'énergie.

Le budget 1999 diminue de 147,7 millions de francs par rapport au budget 1998 ajusté (12.693,4 millions de francs).

Cette diminution des crédits est due, d'une part, à l'extinction des charges du passé relatives à l'aide aux secteurs anciennement nationaux, et, d'autre part, à deux dossiers spécifiques :

— Les charges du passé relatives à l'aide aux secteurs anciennement nationaux continuent à diminuer. Les crédits sont principalement destinés aux allocations d'attente de pension aux ouvriers mineurs, lesquelles diminuent chaque année (– 147,4 millions de francs en 1999), étant donné que le nombre de bénéficiaires se réduit. Pour les autres secteurs anciennement nationaux, les charges diminuent de 81,5 millions de francs, ne laissant en 1999 qu'un crédit de 14,9 millions de francs pour quelques enveloppes sidérurgiques.

— La disparition de la subvention pour investissements exceptionnels à l'Institut des Radioéléments (– 70,0 millions de francs) et le réajustement du calendrier de paiement du dossier prototype AIRBUS (– 131,5 millions de francs) réduisent d'autant les crédits.

Par contre, l'indexation des frais de personnel et de fonctionnement du Département représentera une augmentation des crédits d'environ 200 millions de francs. D'autres petites augmentations de crédits concernent quelques subsides internationaux.

tot de hulp aan de Russische Federatie voor de omzetting van militair plutonium tot splijtstof geschikt voor burgerlijke reactoren. Het is de bedoeling de Belgische firma Belgonucleaire, waarvan een gedeelte van het kapitaal in handen van de overheid is, te laten deelnemen aan het Frans/Duits/Russisch project bestaande uit het ontwerp en de bouw van een MOX-fabriek in Rusland. Gedurende de ontwerpfase die thans bezig is, wordt alleen beroep gedaan op openbare middelen, tot nu toe voornamelijk van Frankrijk en Duitsland. Het komt er op aan Belgonucleaire in te brengen in het reeds aan de gang zijnde project en hiervoor een beperkte subsidie in te schrijven. Eens de deelname van Belgonucleaire gerealiseerd is, zal het Bestuur Energie de activiteiten van Belgonucleaire in het kader van het Frans/Duits/Russisch project opvolgen en de subsidie uitbetalen in functie van de ontvangen facturen.

### C. ONTWERP VAN ALGEMENE BEGROTING 1999

#### 1. Algemene begroting

De begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1999 bedraagt 12.545,7 miljoen frank, waarvan 4.741,4 miljoen frank bestemd is voor de federale bevoegdheden inzake energie.

De begroting van 1999 is met 147,7 miljoen frank verminderd ten opzichte van de aangepaste begroting van 1998 (12.693,4 miljoen frank).

Deze kredietdaling is het gevolg van enerzijds de uitdoving van de lasten van het verleden betreffende de steun aan de ex-nationale sectoren, en anderzijds een tweetal specifieke dossiers :

— De lasten van het verleden betreffende de steun aan de ex-nationale sectoren blijven dalen. De kredieten zijn nog hoofdzakelijk bestemd voor de pensioenwachtvergoedingen voor mijnwerkers, die jaarlijks verder afnemen (– 147,4 miljoen frank in 1999) aangezien het aantal betrokkenen vermindert. Voor de overige ex-nationale sectoren dalen de lasten met 81,5 miljoen frank en blijft er in 1999 nog slechts 14,9 miljoen frank ingeschreven voor enkele staalenvoloppes.

— Het wegvallen van de bijzondere investeringssubsidie aan het Instituut voor Radio-Elementen (– 70,0 miljoen frank) en de herschikking van de betalingskalender van het AIRBUS-prototypedossier (– 131,5 miljoen frank) zorgen voor een equivalente kredietdaling.

De indexering van de personeels- en werkingskosten van het departement vertegenwoordigt daarentegen een kredietstijging van ongeveer 200 miljoen frank. Andere kleine kredietstijgingen betreffen enkele internationale subsidies.

## 2. Analyse critique d'un programme budgétaire

PROGRAMME 65/1 :  
APPLICATION DU SYSTEME FEDERAL  
D'ACCREDITATION ET DE CERTIFICATION

Ce programme contient le Fonds d'Accréditation et de Certification (AB 65.10.12.51), où sont imputées les recettes et les dépenses des systèmes BELTEST et BELCERT, et un article de subside (AB 65.10.35.04), sur lequel sont imputées les contributions de la Belgique aux divers organismes actifs dans le domaine de l'accréditation et de la certification.

Depuis quelques années, le système BELTEST s'occupe, avec une activité croissante, de l'accréditation des laboratoires d'essai et des organismes de contrôle. Le système BELCERT, chargé de l'accréditation des organismes de certification et des systèmes de qualité, est devenu opérationnel. En quelques années, le volume des crédits sur le Fonds d'Accréditation et de Certification a doublé. A partir de l'année budgétaire 1999, les recettes et les dépenses des systèmes respectifs BELTEST et BELCERT seront imputées sur des articles séparés.

L'analyse de ce programme budgétaire est axée sur les réalisations de l'année budgétaire 1997. Des recettes ont été perçues sur le Fonds à concurrence de 21,4 millions. Du côté des dépenses, un crédit variable de 21,7 millions a été inscrit, tant en engagements qu'en ordonnancements. On a engagé pour 17,1 millions et ordonnancé pour 14,3 millions (dont 75 % pour BELTEST et 25 % pour BELCERT). Les prévisions pour 1999 s'élèvent à 24,0 millions pour BELTEST et 10,0 millions pour BELCERT, soit à peu près le double des réalisations 1997.

Les réalisations de l'année 1997 se résument comme suit.

### Le système BELTEST

BELTEST est opérationnel depuis environ quatre ans et des laboratoires et organismes d'inspection accrédités sont présents sur le marché dans un large éventail de disciplines techniques.

Plusieurs autorités publiques, s'appuyant sur l'assurance de compétence technique que peut offrir le concept d'accréditation, ont dès lors résolument opté pour le recours à des organismes accrédités auxquels elles confient l'exécution de leurs missions de contrôle.

Ainsi, une série de dix-huit décisions ou décrets ont déjà été publiés et six autres sont en préparation; l'autorité fédérale a, en la matière, pris un grand nombre d'initiatives.

1997 a vu la promulgation ou la préparation d'une série de réglementations dans des secteurs précis, où l'accréditation devient un préalable déterminant

## 2. Kritische analyse van een begrotingsprogramma

PROGRAMMA 65/1 :  
TOEPASSING VAN HET FEDERAAL  
ACCREDITATIE- EN CERTIFICATIESYSTEEM

Dit programma bevat het Fonds voor Accreditatie en Certificatie (BA 65.10.12.51), waarop de ontvangsten en uitgaven voor de systemen BELTEST en BELCERT worden geboekt, en een subsidie-artikel (BA 65.10.35.04), waarop de bijdragen van België aan diverse internationale instellingen werkzaam op het vlak van accreditatie en certificatie worden aangerekend.

Sinds enkele jaren, en met stijgende activiteit, is het systeem BELTEST bezig met de accreditatie van proeflaboratoria en keuringsinstellingen. Het systeem BELCERT, belast met de accreditatie van certificatie-instellingen en kwaliteitssystemen, is operationeel geworden. Op enkele jaren tijd is het kredietvolume op het Fonds voor Accreditatie en Certificatie verdubbeld. Vanaf het begrotingsjaar 1999 worden de ontvangsten en uitgaven van de respectievelijke systemen BELTEST en BELCERT op afzonderlijke artikels geboekt.

De analyse van dit begrotingsprogramma wordt toegespitst op de verwezenlijkingen van het begrotingsjaar 1997. Er werden toen voor 21,4 miljoen aan ontvangsten geïnd op het Fonds. Aan uitgavenzijde was een variabel krediet ingeschreven van 21,7 miljoen, zowel in vastleggingen als in machtigingen tot uitbetaling. Er werd voor 17,1 miljoen vastgelegd en voor 14,3 miljoen gemachtigd tot uitbetalen (waarvan 75 % voor BELTEST en 25 % voor BELCERT). De vooruitzichten voor 1999 bedragen 24,0 miljoen voor BELTEST en 10,0 miljoen voor BELCERT, zowat het dubbele van de verwezenlijkingen 1997.

De verwezenlijkingen van het jaar 1997 kunnen als volgt worden samengevat.

### Het systeem BELTEST

BELTEST is reeds een viertal jaar operationeel en er zijn geaccrediteerde laboratoria en keuringsinstellingen op de markt in een brede waaier van technische disciplines.

Meerdere overheden hebben, voortgaande op boring van de technische bekwaamheid die geboden wordt door het accreditatieconcept, dan ook resoluut gekozen voor de aanwending van geaccrediteerde instellingen voor de uitvoering van hun controleopdrachten.

Zo werden in het totaal reeds een 18-tal besluiten of decreten gepubliceerd en zijn er een 6-tal in voorbereiding. De federale overheid is hierbij een belangrijke initiatiefnemer.

In 1997 werden een aantal initiatieven voorbereid en aangekondigd in bepaalde sectoren waarbij de accreditatie een bepalende voorwaarde is voor het

pour l'obtention d'un agrément par une autorité compétente.

Le 28 février 1997, le système BELTEST d'accréditation a été officiellement admis comme signataire de l'accord international de RECONNAISSANCE MUTUELLE (Multilateral Agreement) géré par EA, EUROPEAN CO-OPERATION for ACCREDITATION. L'accord fait suite à un audit international, basé sur les critères de la norme EN 45003 et subi avec succès par BELTEST.

Cette reconnaissance porte tant sur la manière dont BELTEST gère la procédure d'accréditation que sur la compétence technique des laboratoires accrédités. Sur le plan économique en particulier, cette reconnaissance par les divers organismes d'accréditation européens se traduit par une valeur ajoutée appréciable. Les laboratoires belges peuvent offrir à leurs clients la reconnaissance de leurs rapports d'essais par les instances étrangères. Les entreprises exportatrices peuvent, en s'appuyant sur des rapports émis par nos laboratoires, compter sur une meilleure acceptation de la conformité et de la qualité de leurs produits.

Les chiffres ci-après démontrent que l'intérêt pour le concept d'accréditation croît à un rythme d'environ 30 à 35 % par an. Cette croissance se manifeste aussi sur le plan international et constitue pour BELTEST un challenge important. L'augmentation constante du nombre d'organismes accrédités va de pair avec une diversification des services accrédités proposés, favorisant ainsi la promotion du concept auprès du monde industriel.

26 accréditations, dont 3 à des organismes de contrôle, ont été accordées en 1997, ce qui porte à 88 le nombre total d'organismes accrédités à la date du 31 décembre 1997. Une forte proportion de certificats attribués lors des exercices précédents a fait l'objet d'extension des domaines d'application.

Ce bilan est comparable à celui des années précédentes. Le nombre de demandes émanant d'organismes d'inspection est limité mais diverses mesures réglementaires prises récemment par les autorités feront sentir leurs effets en 1998. Au total, environ 180 dossiers sont en cours chez BELTEST; 88 ont fait l'objet d'une accréditation.

La croissance constante de BELTEST entraîne une augmentation spectaculaire du nombre des prestations des auditeurs :

- préaudits : 32
- audits initiaux : 32
- audits de surveillance : 47
- audit de prolongation : 17

### **Le système BELCERT**

En ce qui concerne le Bureau « systèmes de qualité », l'année 1997 a été consacrée principalement à l'exécution de la surveillance des douze organismes accrédités pour la certification des systèmes de qualité. Sur la base des résultats de cette surveillance, un certain nombre de conclusions ont été tirées aussi

bekomen van een erkenning door de bevoegde overheid.

Het BELTEST-accreditatiesysteem werd op 28 februari 1997 officieel opgenomen in de internationale overeenkomst voor WEDERZIJDSE ERKENNING (Multilateral agreement) van de EUROPEAN cooperation for ACCREDITATION (EA). Deze overeenkomst is het resultaat van de internationale audit op basis van de criteria van de norm EN 45003 die BELTEST met succes heeft doorstaan.

Deze erkenning slaat zowel op de manier waarop BELTEST de accreditatieprocedure beheert als op de technische bekwaamheid van de geaccrediteerde laboratoria. Deze erkenning door de verschillende Europese accreditatie-organismen heeft, vooral op economisch vlak, een aanzienlijke toegevoegde waarde. De Belgische laboratoria kunnen aan hun klanten de erkenning van hun rapporten door de buitenlandse instanties aanbieden. De exporterende bedrijven kunnen met behulp van de rapporten van onze laboratoria rekenen op een betere aanvaarding van de conformiteit en kwaliteit van hun producten.

De hierna vermelde cijfers tonen aan dat de interesse in het accreditatieconcept groeit met ongeveer 30 à 35 % per jaar. Deze groei is een internationaal fenomeen en is voor BELTEST een belangrijke uitdaging. Het feit dat het aantal geaccrediteerde instellingen steeds toeneemt betekent ook dat de diversiteit aan geaccrediteerde diensten stijgt, wat belangrijk is voor de promotie van het concept naar de industrie toe.

26 accreditaties werden in 1997 afgeleverd, waarvan 3 aan keuringsinstellingen. Het totaal aantal accreditatie-organismen bedraagt 88 op eind 1997. Voor een groot gedeelte van de in het verleden toegekende accreditaties werd de uitbreiding van het toepassingsgebied vastgesteld.

Dit aantal komt overeen met de situatie in de vorige jaren. Het aantal aanvragen van de keuringsinstellingen is beperkt, de door de overheden recent genomen reglementeringen zullen hun effect maar hebben in 1998. In totaal zijn er een 180-tal dossiers geopend bij BELTEST waarvan er 88 geaccrediteerd zijn.

De constante groei van BELTEST maakt dat het aantal prestaties van de auditoren spectaculair toeneemt :

- pre-audit : 32
- initiële audit : 32
- toezichtsaudit : 47
- verlengingsaudit : 17

### **Het systeem BELCERT**

Voor wat betreft het Bureau « kwaliteitssystemen » werd het jaar 1997 hoofdzakelijk gewijd aan de uitvoering van het toezicht op de twaalf geaccrediteerde certificatie-instellingen voor kwaliteitssystemen. Uit de resultaten van dit toezicht werden zowel naar het BELCERT-systeem als naar de certificatie-

bien pour le système BELCERT que pour les organismes de certification. Ces conclusions ont fait l'objet de discussions avec CERTIBEL lors de la réunion du 25 août 1997. En plus des douze organismes accrédités existants, il y a encore actuellement cinq demandes d'accréditation en cours venant d'organismes pour la certification des systèmes de qualité. Le Bureau a également donné un avis positif pour neuf demandes d'extension.

Le Bureau a aussi commencé le traitement des dossiers de demandes d'accréditation introduites par des vérificateurs environnementaux dans le cadre du Règlement EMAS (actuellement, six demandes) et, après la rédaction des procédures nécessaires et la formation des auditeurs pour l'accréditation des certificateurs de systèmes de management environnemental, a aussi commencé le traitement des dossiers (actuellement huit demandes) pour la certification de systèmes de management environnemental conformément à la norme ISO 14001. En outre, quatre supervisions de vérificateurs environnementaux étrangers ont été effectuées.

En 1996, le Bureau « systèmes de qualité » a été accepté par les « Big Three » (Chrysler, Ford et General Motors) comme organisme d'accréditation belge des organismes procédant à la certification conformément au référentiel QS-9000, qui correspond aux normes ISO 9000 mais avec des exigences plus poussées dans le secteur automobile. Après approbation des lignes directrices nécessaires et des procédures, le Bureau a démarré en 1997 l'exécution des audits dans les sept organismes de certification demandeurs.

Le Bureau « systèmes de qualité » a également approuvé, en son sein, un document (BQS 142) relatif à la confidentialité liée à ses documents.

En ce qui concerne le Bureau « produits », l'année 1997 a vu le démarrage effectif des procédures d'accréditation des organismes de certification de produits. Il a installé ses six organes d'évaluation (Fabrications métalliques, Construction, Energie, Santé, Produits agricoles et alimentaires, Consommation), formé ses auditeurs et a démarré le traitement des onze demandes d'accréditation introduites en 1996 et 1997.

La Commission de Coordination a organisé la formation des auditeurs d'accréditation du Bureau « systèmes de qualité » pour l'évaluation des certificateurs de systèmes de management environnemental; cette formation d'un jour a été dispensée au cours du mois de mars 1997. En septembre 1997, une formation complémentaire a été organisée pour les auditeurs principaux d'accréditation des certificateurs de systèmes de qualité. Les thèmes de cette journée de formation ont été : la structure des organismes de certification, les rapports des auditeurs de certification, l'organisation d'un audit d'accréditation et la technicité des auditeurs de certification.

Pour que le Bureau BELCERT « produits » puisse disposer des auditeurs nécessaires pour le traite-

instellingen toe een aantal conclusies getrokken die behandeld werden op een vergadering met CERTIBEL op 25 augustus 1997. Naast de twaalf bestaande geaccrediteerde instellingen zijn er momenteel nog 5 aanvragen in behandeling van instellingen voor een mogelijke accreditatie voor de certificatie van kwaliteitssystemen. Tevens adviseerde het Bureau positief voor 9 uitbreidingsaanvragen.

Het Bureau ging ook over tot de behandeling van de dossiers voor de accreditatieaanvragen voor milieuverificateurs in het kader van de EMAS-Verordening (momenteel 6 aanvragen) en, na het opstellen van de benodigde procedures en het opleiden van de auditoren, voor de accreditatie van certificateurs voor milieubeheerssystemen, en tot de behandeling van de dossiers voor de certificatie van milieubeheerssystemen (momenteel 8 aanvragen) overeenkomstig de ISO 14001 norm. Tevens werden vier supervisies uitgevoerd op buitenlandse milieuverificateurs.

In 1996 werd het Bureau « kwaliteitssystemen » door de « Big Three » (Chrysler Corporation, Ford Motor Company en General Motors Corporation) aanvaard als Belgisch accreditatieorgaan voor de instellingen die certificeren overeenkomstig de QS-9000 norm, hetgeen overeenkomt met de ISO 9000 normen maar met daarbij doorgedreven vereisten naar de automobielsector toe. Na het goedkeuren van de hiervoor benodigde leidraden en procedures ging het Bureau in 1997 van start met de uitvoering van de audits bij de 7 aanvragende certificatie-instellingen.

Intern keurde het Bureau « kwaliteitssystemen » ook een document goed in verband met de vertrouwelijkheid van zijn documenten (document BQS 142).

Voor het Bureau « producten » betekende het jaar 1997 de effectieve opstart van de accreditatieprocedures voor de certificatie-instellingen van producten. Het installeerde zijn 6 evaluatieorganen (Metaalconstructie, Bouw, Energie, Gezondheid, Voedings- en Landbouwproducten, Verbruik), vormde zijn auditoren en ging over tot de behandeling van de 11 in 1996 en 1997 ingediende accreditatieaanvragen.

De Coördinatiecommissie organiseerde de vorming van de accreditatieauditoren voor het Bureau « kwaliteitssystemen » voor de evaluatie van certificateurs voor milieubeheerssystemen; deze eendagsvorming gebeurde in de maand maart 1997. In september 1997 werd een aanvullende vorming georganiseerd voor de hoofdauditoren voor de accreditatie van certificateurs van kwaliteitssystemen. Thema's tijdens deze vormingsdag waren : de structuur van certificatie-instellingen, de verslaggeving van certificatieauditoren, de organisatie van een accreditatieaudit en de techniciteit van certificatieauditoren.

Opdat het BELCERT-Bureau « producten » over de nodige auditoren zou kunnen beschikken voor de

ment des dossiers, une formation de quatre jours par rôle linguistique a été organisée au mois de janvier 1997.

L'objectif principal pour 1998 du Bureau BELCERT « systèmes de qualité » est de concrétiser l'adhésion au MLA (Multilateral Agreement) de l'EA (European co-operation for Accreditation) afin que BELCERT soit aussi reconnu internationalement dans le domaine de l'accréditation des organismes de certification de systèmes de qualité.

La compétence des auditeurs BELCERT sera maintenue et remise à jour par des formations complémentaires et la fourniture des informations nécessaires.

Le Bureau « produits » délivrera ses premières accréditations; au cas où les conditions initiales seraient remplies, la procédure d'adhésion au MLA sera également démarrée.

behandeling van de dossiers werd in de maand januari 1997 per taalrol een vierdaagse vorming georganiseerd.

De voornaamste doelstelling van het Bureau BELCERT « kwaliteitssystemen » voor 1998 is de toetreding te bewerkstelligen tot de MLA (Multilateral Agreement) van EA (European co-operation for Accreditation) zodat BELCERT ook internationaal erkend wordt op het gebied van accreditatie van certificatie-instellingen voor kwaliteitssystemen.

Intern zal door bijkomende vorming en informatie de competentie van de BELCERT-auditoren up to date gehouden worden.

Het Bureau « producten » zal overgaan tot zijn eerste accreditaties; ingeval de initiële voorwaarden vervuld kunnen worden, zal de toetredingsprocedure tot een MLA eveneens opgestart worden.